

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
S. Agustín, 3 ♦ 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) ♦ Fax 44 24 32
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Viernes 14 de mayo de 1993
Año XCIII.—Núm. 28.402

La ministra de Asuntos Sociales afirma que el PSOE seguirá unido tras las elecciones

Matilde Fernández, a favor del registro en España de la píldora abortiva

La ministra de Asuntos Sociales, Matilde Fernández, se manifestó ayer partidaria de la implantación en España de la píldora abortiva, dando garantías a las empresas farmacéuticas "del interés nuestro para que se registre".

Matilde Fernández, que intervino ayer en sendos actos organizados por la Asociación para la Cultura y el Ocio de la Tercera Edad (ACOTE) y la asociación de mujeres "Alcázar", se refirió al programa socialista en este sentido, afirmando que su partido se compromete a encontrar fórmulas que garanticen "el respeto a la libre decisión de la mujer en relación con la maternidad".

"Estamos intentando —afirmó— dejar un mensaje a las compañías que no se atreven a registrar el fármaco abortivo en nuestro país, dándoles las garantías que pedían al Gobierno del interés nuestro para que se registre este fármaco y sea una herramienta más útil a las mujeres cuando tienen que tomar esas decisiones".



Matilde Fernández, sonriente antes de intervenir ante los jubilados de ACOTE.

PEÑALOSA

Sobre la posibilidad apuntada por el PP de que el PSOE se divida tras las próximas elec-

ciones, la ministra negó esta posibilidad, señalando que no se va a romper el partido "por

mucho que algunos lo deseen y trabajen para ello".

(Pág. 3)

El Banco de España rebaja un punto y medio el precio del dinero

El Banco de España rebajó hoy en un punto y medio, hasta el 11,5 por ciento, el precio oficial del dinero, en la subasta decenal de certificados en la que prestó 2.953.752 millones de pesetas a plazo de 12 días, informó el instituto emisor. La decisión del instituto de reducir el tipo de interés, que estaba en el 13 por ciento desde el pasado 12 de febrero, sigue a la medida adoptada ayer por el Comité Monetario de la CE de devaluar un 8 por ciento la peseta, a petición de España.

Por su parte, el Ministerio de Economía insistió hoy en la necesidad de moderar el crecimiento de los salarios y de efectuar ajustes en el mercado laboral, ante la confirmación de la fase recesiva de la economía puesta de manifiesto con los datos de la Encuesta de Población Activa del primer trimestre. Economía destaca que, "aunque influido por factores estacionales", el aumento del paro en 253.140 personas entre enero y marzo de este año es muy superior al del mismo período de 1992.

(Pág. 14)



PEÑALOSA

El canal se encuentra aproximadamente a un metro de profundidad.

Unas obras en la Plaza Mayor dejan al descubierto parte del canal romano del Acueducto

Unas obras que se están llevando a cabo en la Plaza Mayor han dejado al descubierto una parte del Acueducto, justo en el inicio de la calle Cronista Lecea. "Aunque hace tiempo que sabemos más o menos por donde va el canal, el descubrimiento nos permitirá precisar con mayor exactitud el recorrido", recono-

ció a esta Redacción el arqueólogo territorial, Luciano Municio.

La medida del ancho de la conducción es un pie romano y está compuesto por bloques de granito de algo más de un metro de largo, tallados a cincel y colocados unos detrás de otros, tal y como se ve en Padre Claret.

(Pág. 5)

AL DIA

6 La lengua española "está enferma", según Torrente Ballester.

7 Gómez Navarro visitó Santa María.

7 Revenga denuncia que Segovia le tiene abandonada.

13 Según P. Escolar, las autonomías ponen en peligro la unidad nacional.

16 El secuestrador rompe el diálogo con las autoridades francesas.



El Príncipe dio hoy el pésame a la viuda del teniente.

TELEFOTO EFE

El Príncipe suspende su visita a Segovia por la muerte del teniente Muñoz Castellanos

El Príncipe de Asturias, Don Felipe de Borbón, ha suspendido su viaje a Segovia, donde iba a presidir el acto de entrega del Premio Daoiz al general Suanzes, para acudir a la capilla ardiente del teniente de la Legión Arturo Muñoz Castellanos, que murió como consecuencia de las heridas sufridas por la explosión

de una granada en Mostar.

El teniente Muñoz Castellanos, cuyos restos mortales recibirán sepultura en Avila, fue compañero de promoción del Príncipe de Asturias en la Academia Militar de Zaragoza y es la primera baja militar española en las misiones de paz en Bosnia.

(Págs. 5 y 15)

"El quiosco de la incompetencia"

GRUPO DE VECINOS
DE NUEVA SEGOVIA

La ubicación de un quiosco de helados es una muestra más de la incompetencia del actual equipo de gobierno municipal. Si lo no creen, sigan leyendo el presente artículo y verán cómo lo que decimos es algo verdaderamente cierto. Un tema tan sencillo como la ubicación de un quiosco de helados en la temporada estival, lleva trayendo de cabeza a gran parte de los vecinos de una comunidad de esta ciudad. Y sepa que antes de decidimos a contar lo que pasa, ya creemos haber otorgado todas las vías que a nuestro alcance tenemos para "poder seguir viviendo en paz".

Ya hace un par de años, un buen día apareció un quiosco de helados encima de una acera cercana a un portal de acceso a viviendas, sin que nadie de los que por allí vivimos pudiéramos ni por asomo adivinar las repercusiones que ello nos podía traer. Lo que hasta el momento había sido vivir a gusto, empezó a acarrearse más de un quebradero de cabeza a los vecinos no sólo de ese portal, sino a los de otros que también viven en esa comunidad.

Innumerables envoltorios y papeles empezaron a aparecer entorno al quiosco, cáscaras de pipas, un sinfín de chicles pegados en el pavimento; ocupación casi constante del escalón de acceso a portales por personas no conocidas, y a los que a menudo había que pedir

permiso para acceder a la puerta de tu propia casa; ocupación y deterioro de los jardines que tanto dinero habían costado sacar adelante. En fin, todo un contraste con lo que hasta ese momento había sido habitual.

El decreto de presidencia

Ante tal situación, un grupo de vecinos sensibilizados deciden recoger firmas y enviar al alcalde de nuestra ciudad un escrito que, con fecha 8 de junio de 1.992, es registrado en el correspondiente departamento del Ayuntamiento. En el mismo, al tiempo que se expone la situación antes comentada, se insta a la desaparición del quiosco que ya estaba creando algún que otro problema de convivencia, dejando constancia de que lo último que deseábamos era perjudicar a la persona adjudicataria del mismo, ya que nuestra pretensión era el traslado a otro lugar.

Al mismo tiempo, varios vecinos por su cuenta se ponen en contacto con la Concejalía de Participación Ciudadana y con la Concejalía de Bienestar Social, de las que sólo obtuvieron "buenas palabras", pero nada más.

Por fin, el día 15 de julio de 1.992, el alcalde dicta un decreto, del que extractamos el siguiente párrafo: "Vengo en resolver, se traslade o instale de nuevo el quiosco o puesto de helados de que se trata (...) en un lugar de emplazamiento que señalen los agentes de la Policía Local, en igual plaza o

zona de su actual emplazamiento de forma que no perjudique o entorpezca".

Peligro potencial

Algo más tranquilos, ya solo cabía esperar el cumplimiento del decreto del alcalde, cosa que no vimos realizada en ningún momento, permaneciendo el quiosco en la misma ubicación hasta bien entrado el otoño, sin que pudiéramos explicarnos el motivo. No obstante, en la mente de todos estaba el hecho de que al año siguiente no se volvería a colocar el quiosco en aquel lugar, habida cuenta de todo lo sucedido.

Pero, no se lo pierdan, hace unos quince días un grupo de operarios comenzó a instalar el mismo quiosco en el mismo sitio. Sorprendidos del hecho, llamamos a la Policía Municipal que les requirió el correspondiente permiso que no poseían, con lo que les impidió seguir el montaje. Actualmente el quiosco permanece a medias de montar y constituye un potencial peligro para nuestros hijos.

¿Hasta dónde hay que soportar la incompetencia municipal? ¿Cuándo van a dar una solución a un hecho tan sencillo como el traslado de un quiosco a un lugar que ocasione menos perjuicios a los vecinos? ¿Tienen validez los decretos que firma el alcalde?

Sinceramente creemos que si no han sido capaces de resolver esto tan simple, difícilmente pueden solucionar otros asuntos de mayor envergadura.

Precampaña electoral

JESUS MIGUEL GALLEG0

Desconcierta y cabrea la sarta de inexactitudes (bien podría denominarse de otra manera) que estamos oyendo en esta precampaña electoral por parte de aquellos que nos gobiernan hasta ahora. Los parados son inventiva de la oposición, empeñada en no sé qué maniobra para desacreditar la magnífica y progresista política laboral llevada a cabo hasta la fecha. El déficit público es debido a que no se recauda lo suficiente por la insolidaridad de los que siempre han eludido sus obligaciones con el fisco.

La mamandurria y el pelotazo son la auténtica lacra que erosiona la estabilidad institucional, no las idioteces que tenemos que soportar como suspiros de una noche de verano. Los gastos corrientes del Estado y de las autosangrías absorben ingentes cantidades de efectivo procedente de los impuestos que pagamos los ya exhaustos contribuyentes, ideario de economistas retrógrados. ¿Quién da más?

A no pocos españoles, que no estamos a la ubre de la vaca, sino que somos la misma ubre de

donde se amamantan todo tipo de oportunistas (eso sí demócratas), pedimos por favor otros demócratas menos comprometidos con sus duras obligaciones políticas...

Fío en la buena fe de las personas, pero lo de este país no va más. ¿Cómo es posible que ante el panorama que tenemos y el que nos espera, se siga apostando por lo que hasta ahora tenemos y estamos viendo que no sirve? Una vez más se hace bueno el enunciado de que nos falta experiencia democrática, y aquellos que nos corresponde por derecho adquirirlo y cotizado se interpreta en la ingenuidad ladinamente alimentada del todopoderoso canon del bien y del mal.

¿Qué clase de adormidera se está proporcionando a estas buenas gentes para que se crean el dicho: después de Dios, los demás son todos diablos? Política me refiero y lo digo por si acaso.

Tanto progresismo nos tiene sumidos en hoyo de amarguras y esta palabreja, que figura en el verbo fácil de los cinco dedos comprimidos arrojando tan bella flor, no parece sino que suene a eco en la profundidad de los tiempos.

PLAZA MAYOR

ESPERANDO...

P.M.C.

Esperando estamos, pero ahora es mala época para esperar, porque el periodo pre-elecciones es muy adecuado para que nadie quiera saber nada de nada —nadie de los implicados, claro está—, aunque algunos de los temas que se aparcen puedan figurar como promesas. Pero a los segovianos ya no nos van las promesas, después de tan largas esperas como sufrimos para ver solucionados algunos de los temas que nos ponen nerviosos. Por ejemplo, esa pasividad que se registra en torno al Acueducto, condenado por tiempo indefinido a su coraza de tubería; por ejemplo, ese edificio a medio derribar junto a la puente; por ejemplo, la continuación de las obras de la catedral; por ejemplo, la reparación de las esculturas mutiladas por los gamberros; por ejemplo, la localización de estacionamientos en superficie, porque parece demostrar que los subterráneos, de pago, no van a tener mucho éxito aquí; por ejemplo... ¡Tantas y tantas cosas!

¡Ah! Pero, a cambio, "dicen" que van a hacer una autovía que costará once mil millones de pesetas. Y a la ciudad, ¡que la zurzan!

Elector blanco

BERNARDO DE LA PUENTE

Una campaña más, nuevos insultos, viejas descalificaciones, trapos y espacios sucios. Derroche de tiempo, dinero y energía.

El 6-J se presenta ante nosotros con listas cerradas y numeradas de arriba abajo. Después, la gran noche del matemático D'Hondt unos distribuirán escaños, otros calcularemos los niveles de sonoridad de aplausos o abucheos que, a indicación del "jefe", se puedan producir en cada momento de la vida parlamentaria.

En las primeras reuniones de las mesas, se fijarán nuevos sueldos aprovechando que no hay patronal y sobra consenso. Recordaremos la modificación electoral aprobada también por

acuerdo pleno, que preve el pago de dos millones por escaño (antes 1,5 millones) más 75 pesetas por voto para el Congreso y 30 para el Senado (antes 60 y 20 respectivamente). La macroeconomía seguirá minando la microsociedad en nombre de la macroindividualidad y para repartir cargos de responsabilidad.

Llegarán los tránsfugas. Montesquieu, para entonces, ya dormirá el sueño de los justos y

muchas de sus señorías le acompañarán. Ciertos mandatos constitucionales, por la ley del jurado, les seguirá. Si el día 6-J no acudes a la cita, hablarán de desidia o del estado del tiempo.

Es deber ir a votar. Es derecho hacerlo en blanco. Treinta mil catalanes así lo hicieron la última vez que fueron convocados. Será que al voto en blanco a todos los políticos les interesa darle color.

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36

PROGRAME SU BANQUETE

— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —

PARA CELEBRAR TODO TIPO DE
BANQUETES, EN EL HOTEL LOS ARCOS,
CON SU COCINA Y SALONES...

Quedará como un rey.

TELEFONO: 43 74 62



SEGUNDO ANIVERSARIO
EL SEÑOR

**D. Antonio de Lucas
Gutiérrez**

Que falleció en Madrid el día 15 de mayo de 1991

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana día 15, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de Santa Eulalia, será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

Su desconsolada esposa, María Isabel Martín Callejo; hijos, Antonio, Pablo y Jaime; madre, M^a Luisa Gutiérrez Valverde; padres políticos, sobrinos y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

Aseguró que el PSOE seguirá unido "aunque algunos trabajen" para lo contrario

La ministra Matilde Fernández, partidaria de que se registre en España la píldora abortiva

La ministra de Asuntos Sociales, Matilde Fernández, dejó ayer un "mensaje" a las compañías que no se atreven a registrar en España la píldora abortiva o RU y les dio garantías "del interés nuestro [del Gobierno] para que se registre".

AURELIO MARTIN

Matilde Fernández intervino en la sala Miró en un acto organizado por la Asociación para la Cultura y el Ocio de la Tercera Edad (ACOTE) y, tras una conferencia de prensa en la sede del PSOE, habló para las mujeres de la Asociación Alcazar del II Plan de Igualdad de Oportunidades, donde se recogieron más de 200 actuaciones para la mujer, no sólo de responsabilidad del Ministerio de Asuntos Sociales, sino con la implicación de otros departamentos.

En su comparecencia ante los periodistas, al referirse al programa electoral de los socialistas, la ministra indicó que "nos comprometemos a encontrar la fórmula adecuada que garantice el respeto a la libre decisión de la mujer en relación a la maternidad, que hable de la agilización del sistema sanitario público o concertado en la atención a esta situación y que se recojan métodos farmacológicos para ser una alternativa al método quirúrgico en la interrupción del embarazo".

"Estamos intentando —añadió— dejar un mensaje a las compañías que no se están atreviendo en nuestro país a registrar su fármaco, dándoles esas garantías que pedían al



Fernández, flanqueada por Fraile y Muñoz, quiere el "defensor de la infancia".

PEÑALOSA

Gobierno del interés nuestro para que se registre este fármaco y sea una herramienta más útil a las mujeres cuando tienen que tomar esas decisiones".

Algo que une al PSOE

Preguntada por la posibilidad de que el PSOE se divida tras las elecciones, como lo afirmó el dirigente del PP, Rodrigo Rato, la ministra negó que eso fuera a suceder y aseguró que, desde hace 100 años, "hay algo que nos une a todos los socialistas, como es la transformación de la sociedad", bien desde la óptica de mayor reparto y distribución

de la renta o desde la tendencia más liberal. Fernández dijo que esas dos sensibilidades conviven perfectamente en el PSOE y que no se va a romper el partido, "por mucho que algunos lo deseen y trabajen en ello".

Entre otros aspectos del programa del PSOE, la ministra dijo que existe el compromiso de presentar en la primera parte de la próxima legislatura una ley orgánica que potencie los derechos de la infancia que, por ejemplo, contemple que uno de los dos adjuntos al Defensor del Pueblo tenga funciones de "defensor de la infancia".

La ministra también se refirió a los compromisos de impulsar "acciones positivas" como la integración de la mujer en el mundo del trabajo, la protección de la maternidad, la cobertura por la Seguridad Social de la excedencia por un año, cuando se solicite en casos de necesidad de atención a niños o enfermos y el acceso de los jóvenes a viviendas y al empleo.

En otro momento de la rueda de prensa, la ministra Matilde Fernández aseguró que cuando gobiernan los conservadores se reducen los ministerios dedicados a las áreas sociales.

Turismo cultural y voluntariado social

A.M.

Matilde Fernández habló ante unos 300 pensionistas del Plan Gerontológico y de temas como el turismo cultural, para sustituir al de sol y playa, o del voluntariado social. "Tienen ustedes que ser voluntarios sociales" dijo Fernández al público, "porque hoy los jubilados tienen muchas horas libres y gozan de buena salud". Como ejemplo citó a los pensionistas suecos que, por las tardes, van a buscar a los niños de los colegios, les suben en su autobús o les cruzan los pasos de cebra.

En su intervención estuvo acompañada por el presidente de ACOTE, Crescencio Fraile; por el director provincial del INSERSO, Carlos Muñoz y por el candidato socialista Juan Muñoz. No obstante, a lo largo de su discurso, la ministra no hizo referencias a la gestión de su partido, limitándose a decir

que mientras que en Europa las políticas de prestaciones a los mayores se iniciaron hace 30 años, en España, "siendo muy generosos, parte de 1976 y, de manera clara, en 1978, cuando nos dotamos de una Constitución democrática".

Las pensiones

Para Matilde Fernández, el grado de satisfacción de los mayores sobre la cuantía de las pensiones "es bueno, porque tienen visión histórica y saben lo que se ha hecho", aunque sigue siendo el tema que continúa centrando las reivindicaciones de la tercera edad, no sólo porque lo demuestran todas las encuestas, sino porque, ayer mismo, la ministra lo pudo comprobar personalmente por las preguntas que la hicieron, donde puso de manifiesto que el sistema de pensiones en España está en función de la cotización anterior y que



Las pensiones siguen siendo objeto de reivindicación.

PEÑALOSA

si los servicios sociales y sanitarios "caen en manos privadas, al final, acabaremos pagando".

Sobre las "criticadas" vacaciones de la tercera edad, que, a juicio de la ministra, han permitido que muchas personas conocieran el mar, aparte de

que viajen al año 350.000 pensionistas y que se consoliden 21.300 puestos de trabajo, principalmente en el sector hostelero de la costa, se va a poner en marcha un plan piloto de turismo cultural hacia zonas como Salamanca, Zaragoza, Sevilla y Oviedo.

Tierra Comunera desea una voz castellana para el Parlamento

A.S.

Tierra Comunera-Partido nacionalista Castellano (TC-PNC) se presenta a las próximas elecciones generales con la idea de conseguir una representación parlamentaria específicamente castellana. "Pretendemos mostrar la urgente necesidad de que en las Cortes existan voces específicamente castellanas que defiendan los intereses de nuestra tierra, olvidados por los partidos centralistas PSOE y PP", señala en un comunicado remitido a esta Redacción la citada formación política.

Tierra Comunera presenta candidaturas en Madrid, y en todas las provincias de Castilla-La Mancha y Castilla-León, incluida Segovia. La lista al Congreso por nuestra provincia está encabezada por Carmelo Merino Sanza, empleado de 39 años de edad, natural de Frumales. El segundo puesto lo ocupa Oscar Peña Merino, un estudiante de 20 años, y el tercer lugar Ana María Marcos Naveira, de 19 años y también estudiante. Al Senado, TC-PNC presenta por Segovia únicamente a Ana Belén Güemes Güemes, de 25 años de edad.

Bajo el lema electoral "Castilla al Parlamento", el programa con el que Tierra Comunera concurre a los próximos comicios consta de seis puntos. El partido castellano quiere conseguir la unidad de todo el territorio de esta naturaleza, "hoy artificialmente dividido en varias comunidades autónomas, discriminadas económicamente y marginadas políticamente".

TC-PNC reclama el pleno autogobierno para Castilla y el reconocimiento como nacionalidad histórica, ambos instrumentos básicos para el desarrollo que necesita "nuestra tierra"; un apoyo decidido al medio rural castellano, "hoy amenazado por la despoblación, la deficiencia en los servicios públicos y la salvaje reconversión del sector agropecuario".

Reactivación económica

Dentro de su programa electoral, Tierra Comunera pide también un plan urgente de reactivación económica, que permita la industrialización necesaria para la transformación de nuestras materias primas, frenar la inmigración y acabar con el paro juvenil. La propuesta electoral de la formación castellana concluye solicitando protección para el medio ambiente y persecución del delito ecológico, y una profundización de la democracia eliminando las prácticas corruptas y especulativas.

Tierra Comunera competirá en la circunscripción por Segovia con otras 13 candidaturas para el Congreso de los Diputados, y con 11 listas para el Senado. Sólo nueve formaciones políticas, incluido el partido de índole castellano, presentan candidatos a las dos cámaras que conforman las Cortes españolas.

Pérez Garzón, reelegido presidente del Colegio de Médicos

JESUS MARTINEZ CALLE

Fernando Pérez Garzón fue reelegido ayer presidente del Colegio Oficial de Médicos de Segovia por un nuevo periodo de cuatro años.

La legislación vigente obligaba a la celebración de la votación, a pesar de que Pérez Garzón encabezaba la única candidatura que se había presentado. Alrededor de un 20% de los colegiados emitieron su voto en favor del actual presidente, en una jornada, que por su climatología, no invitaba demasiado a desplazarse hasta la sede del colegio.

Junto al presidente, formarán parte de la llamada comisión permanente: Angel Gracia, como vicepresidente; Ignacio Moreno Sánchez Cueto, secretario; Eugenio Fernández Rubio, vicesecretario, y Alejandro de Blas, tesorero.

En cuanto a los representantes de las distintas secciones colegiales, tan solo son nuevos Concepción Manrique, en el colectivo de médicos con menos de cinco años y en formación, y Jesús Izquierdo, de doctores en paro. En el apartado de médicos en ejercicio libre, donde sí fue precisa votación, Rafael Resel derrotó a Santiago Llorente.



L. Gutiérrez Zubiaurre. PEÑALOSA

El trabajo de José Coronado y Magüi Mira, principal soporte de un puro espectáculo de actores

E. Hernández: "La Señorita Julia refleja un durísimo estudio del alma femenina"

El director teatral, Emilio Hernández ha presentado esta mañana la obra "La señorita Julia", que hoy se representará en el Juan Bravo, como un "espectáculo premeditadamente de actores". Magüi Mira y José Coronado, junto a María Álvarez asumen sobre la escena el peso dramático que impregna el texto original de autor nórdico August Strindberg.

P. B.

Por primera vez en España, y esta noche en el teatro Juan Bravo, se representa la primera versión de Strindberg de "La señorita Julia".

La censura limó la crudeza de esta obra dramática "en la hay un estudio durísimo del alma femenina", según explica Emilio Hernández, director de este reto teatral, y hasta este año nadie se había atrevido a presentarla sobre una escena. José Sancho Sinesterra asumió la responsabilidad de versionar al castellano el texto del dramaturgo sueco, desnudando al máximo el combate de los tres personajes protagonistas.

La apuesta de Hernández ha sido doble si se piensa que su planteamiento inicial fue "hacer algo que el público no pide en estos momentos, un drama descarnado, ingrato y con un final poco feliz" comenta. Para ello optó premeditadamente por ofrecer un espectáculo de actores, donde José

Coronado, Magüi Mira y María Álvarez soportan sobre sus interpretaciones todo el peso escénico. "El montaje de la obra —afirma el director— se limita al trabajo de los actores. Se ha intentado a propósito desnudar la obra de todo aquello que tenga una referencia reductora a una época". La intención de la sencillez de la decoración y la puesta en escena es impedir que el espectador pueda identificar que el conflicto presentado y limitarlo. La lucha que afronta la señorita Julia —Magüi Mira—, sometida a dos pasiones: su madre, mujer que defiende la igualdad de sexos, y su padre, conservador y machista, no consiste en otra cosa que en buscar su propia identidad, combate claramente atemporal. Y en su debate, decantado de principio a fin hacia la autodestrucción, implicará a su criado, Juan —José Coronado— quien intentará imponer la aristocracia del machismo dominante.

Para ello, Hernández ha pro-



José Coronado y Magüi Mira, en una escena de la obra. ARCHIVO

vocado en los actores una interpretación alejada del intimismo y sustancialmente expresionista, para "evitar que el espectador se rapte dentro de una ficción mágica y olvide que hay un planteamiento fundamentalmente ideológico delante de él, y no una bella historia de amor.

La presencia sobre las tablas del Juan Bravo, de dos actores que han combinado teatro, cine y televisión, será sin duda, y a pesar de las obras que se están realizando en la Plaza Mayor, un claro reclamo para la obra que se presenta hoy a las 22.30 horas y mañana en sesiones de 19.00 y 22.30 horas.

Leopoldo Gutiérrez Zubiaurre: "Mis dos tíos tenían mucho cariño a Segovia"

JESUS MARTINEZ CALLE

Dentro de las actividades programadas con motivo de la exposición de los cinco pintores vascos que estos días se puede ver en el Torreón de Lozoya, ayer Leopoldo Gutiérrez Zubiaurre ofreció una conferencia en torno a la vida de sus dos tíos: Valentín y Ramón, cuya obra está presente en la citada muestra junto a la de Darío de Regoyos, Pablo Uranga e Ignacio Zuloaga.

Leopoldo Gutiérrez, único sobrino de los dos pintores, afirmó que sus tíos tenían un especial cariño a Segovia. "Nos unía —destacó— una especial amis-

tad con el Marqués de Lozoya, que tuvimos ocasión de continuar cuando él visitó México y más tarde, con nuestros desplazamientos a España".

El sobrino de los Zubiaurre, quien reside en el país centroamericano desde hace más de 40 años, se desplazó hasta Segovia con la única intención de ver la exposición de sus tíos, en la que se encuentran, según su propio testimonio, "algunos de sus mejores cuadros".

En el transcurso de su disertación, Leopoldo Gutiérrez relató detalladamente la vida de los dos pintores, haciendo referencia a

algunas anécdotas familiares e incluso, dio a conocer las preferencias y gustos pictóricos de Valentín y Ramón. "En el estudio que tenían en Madrid —recordó— se celebraban reuniones, por las que pasaron escritores, como Ortega y Gasset, poetas y pintores de toda índole, y todos los extranjeros que pasaban por Madrid".

Entre los asistentes a la conferencia se encontraba el pintor Rafael Peñuelas, quien fue discípulo de Valentín Zubiaurre, y que todavía hoy, a sus 87 años de edad, continúa trabajando en la capital de España.

Retraso en la negociación entre trabajadores de los CEAS y Diputación

A. S.

Los trabajadores de los Centros de Acción Social (CEAS) dependientes de la Diputación y que realizan su trabajo en la provincia, han denunciado el retraso que está caracterizando las negociaciones sobre los desplazamientos que han de realizar. Los profesionales de los CEAS han solicitado a la Corporación que se les ponga a disposición vehículos oficiales en lugar de utilizar sus propios coches, sin que hayan recibido ninguna respuesta.

SI BUSCA ANTIGUOS Y EXCLUSIVOS
MUEBLES INGLESES, VAYA A LONDRES
O VENGA A CUELLAR

En un singular marco, el Abside de Santo Tomás en Cuellar hemos conseguido la atmósfera adecuada para la apasionante búsqueda de la belleza en los objetos con historia. Procedentes de los mejores anticuarios ingleses, disponemos de

originales muebles y objetos exclusivos de decoración que merecen ser vistos. No es cuestión de presupuesto, solo de buen gusto. Este fin de semana no vaya a Londres, venga a Cuellar. Abrimos Sábados y Domingos.

MODESTO FRAILE
ANTIGÜEDADES

ANTIGÜEDADES / GALERIA DE ARTE
Abside de Santo Tomás. Avda. Camilo José Cela, 8 - 40200 Cuellar, Segovia. Tel.: (921) 14 30 51 - Fax: (921) 14 00 17

El Príncipe de Asturias suspendió su visita de hoy a Segovia

A.M.

El Príncipe de Asturias, Don Felipe de Borbón, suspendió hoy su visita a Segovia, donde iba a presidir el acto de entrega del Premio Daoiz al general de división, José Suanzes Siljeström, según informaron fuentes de la Academia de Artillería.

Las mismas fuentes dijeron que la suspensión del acto se debe al fallecimiento del teniente de la Legión Arturo Muñoz Castellanos, como consecuencia de las heridas que le produjo una granada en la ciudad de Mostar, en Bosnia.

Precisamente, esta mañana, Don Felipe de Borbón ha visitado la capilla ardiente instalada en el Cuartel General del Ejército, donde se encontraban los restos mortales de Muñoz Castellanos, antes de ser trasladados a Avila, donde recibirán sepultura, esta tarde.

Muñoz Castellanos, que nació en Ceuta hace 28 años, fue compañero de promoción del Príncipe Don Felipe en la Academia Militar de Zaragoza.

El Príncipe de Asturias tenía previsto llegar a los accesos al Alcázar de Segovia a las doce del mediodía, donde, tras recibir los honores de ordenanza, iba a presidir el acto de entrega del Premio Daoiz, correspondiente al período 1988/93. Por el momento se desconoce la fecha en la que se celebrará esta entrega, cuya convocatoria dependerá de la agenda del Príncipe de Asturias.

Pese a que la suspensión ha sido comunicada inmediatamente, algunas autoridades regionales se han desplazado hoy hasta Segovia, sin que les diera tiempo a recibir el aviso.



El canal del Acueducto se encuentra a menos de un metro de profundidad.

PEÑALOSA

El hallazgo permitirá determinar con exactitud el trazado del canal

Unas obras en la Plaza Mayor descubren parte del Acueducto

Las obras que en los últimos días se están efectuando en la Plaza Mayor han dejado al descubierto una parte del Acueducto romano, que tal como se sabía ya no muere en El Postigo, sino que continúa hasta el Alcázar de Segovia, bajando por las calles del Marqués del Arco y Daoiz.

JESUS MARTINEZ CALLE

Aunque el recorrido del Acueducto "más o menos se conoce", este hallazgo servirá para precisarlo con exactitud, reconoció a esta Redacción el arqueólogo territorial, Luciano Municio. El descubrimiento se ha producido en la Plaza Mayor, justo al inicio de la calle Cronista Lecea. "Parece que el monumento cruza la plaza, a la derecha del templete de música, con dirección a la esquina Marqués del Arco, y baja por el eje de esta calle y

de Daoiz hasta la entrada del Alcázar", explicó Municio.

Justo debajo del cañón de la derecha situado en la puerta de la fortaleza se encontró hace algunos años el último desarenador del canal, aunque se desconoce cuál es el recorrido de la conducción desde la puerta de los jardines.

Los funcionarios de la Junta trabajaban esta mañana para documentar el hallazgo del Acueducto, precisar las medidas del canal y localizarlo respecto a la actual alineación de

las calles. "En el estado en el que se encuentra —destacó Municio— no hay otra posibilidad de realizar un estudio arqueológico más amplio".

Al parecer, en el transcurso de estas mismas obras se había descubierto ya el mismo canal del Acueducto a la altura de la plaza de Los Huertos. La exacta localización del mismo permitirá, según el arqueólogo municipal, evitar en futuras obras posibles cruces de tubos.

Aunque se conoce ya con bastante precisión las características de la traza de este canal madre, Municio asegura que todavía no tienen idea de posibles distribuciones secundarias.

Presentan los 16 primeros fascículos del Atlas Nacional de España

P.B.

Representantes del Instituto Geográfico Nacional presentaron ayer los 16 primeros fascículos del Atlas Nacional de España, una obra que por su precisión y el cúmulo de datos que conlleva ha sido denominada "la catedral cartográfica". El trabajo realizado hasta el momento y que supone el cincuenta por ciento del total de la obra, podrá ser conocido por el público gracias a la exposición abierta desde hoy en el Patio de Cristales de la Diputación Provincial, durante el horario de actividad de esta institución.

El Atlas Nacional de España recoge datos y gráficos geográficos, demográficos, medioambientales, sociales y económicos (en sus distintos sectores) distribuidos en trece secciones que configuran un total de 48 capítulos. La confección de la obra ha corrido a cargo de la Administración, a raíz de la aprobación en 1986 de un acuerdo ministerial. El entonces Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo (MOPU) fue el organismo encargado de llevar a cabo la obra cuya finalización está prevista para el próximo año.

La obra costará 50.000 pesetas

Actualmente se encuentra en proceso de redacción el 75 por ciento del total, se han editado 16 fascículos, los que se muestran al público, y faltan quince por elaborar. Los precios de los fascículos oscilan entre las 500 y 1.500 pesetas, mientras que su presentación en cuatro volúmenes, supone un total de 50.000 pesetas.

La escala del mapa general de España, 1:2.000.000, ha obligado a que cada fascículo tenga una proporción excesivamente grande, pero para hacer más fácil el manejo de los datos registrados, auténtico valor de la obra, se tiene previsto confeccionar ediciones sofisticadas en diskettes, videodisco y CD Room.

En principio se ha previsto una tirada de 10.000 ejemplares para todos los públicos tanto para profesionales y científicos vinculados con las materias que aparecen reflejadas en este trabajo, como para aquellos que quieran consultar datos de tipo general.

El trabajo desarrollado durante seis años ha supuesto una inversión técnica de 200 millones de pesetas y ha implicado a más de 500 personas, de los cuales 25 han trabajado exclusivamente en este proyecto ya prácticamente ya es una realidad.

La confección de la obra conlleva la exposición de un conjunto de datos a los que sólo la Administración tiene acceso, lo que acredita la fiabilidad de los mismos. Otra de las características que se pueden apreciar en la exposición es la magnitud de conceptos que se incluyen y la calidad cartográfica de su presentación.

Radio Nacional de España abre a finales de este mes su emisora de Segovia

AURELIO MARTIN

Radio Nacional de España (RNE) abrirá en breve su emisora de Segovia, la única capital de provincia que aún carecía de una instalación de la radio pública, después de la apertura de Pontevedra y Huesca.

Aunque la emisión normalizada no se iniciará hasta los meses de septiembre u octubre, según fuentes de la dirección de RNE, la emisora de Segovia puede estar en funcionamiento la última semana del mes de mayo, con programas locales como informativos y deportivos.

Los estudios estarán ubicados en unos locales en alquiler de un edificio comercial del paseo de Ezequiel González, que actualmente están siendo sometidos a obras de reforma y de adaptación técnica. Además, ya está nombrado el director, Francisco Martínez-Campos, y la administradora de la emisora, así como

los periodistas y técnicos que van a trabajar en ella. No obstante, la plantilla de personal es muy reducida.

Durante varias visitas a Segovia, a lo largo del año pasado, el director de RNE, Diego Carcedo, había anunciado que, previsiblemente, antes de que acabe este año, comenzarán las obras para abrir la emisora de Segovia, donde ha habido dificultades para encontrar los locales adecuados.

Nombrado director

Carcedo, nombró ayer a Isidoro del Barrio Calvo y a Francisco Martínez-Campos directores de las emisoras de RNE en Badajoz y Segovia, respectivamente. Martínez-Campos inició su carrera profesional en la emisora de Radiocadena en Almería en 1976, en 1985 fue nombrado director de información local de la emisora de Madrid y cuatro años



Diego Carcedo ha visto cumplidas sus previsiones.

PEÑALOSA

más tarde, en 1989, pasa a ser redactor en los Servicios Centrales de Radio Nacional, en Prado del Rey.

El recién nombrado director de RNE en Segovia es periodista por la Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense, y estudió también

la carrera de Magisterio, además de haber ejercido como profesor asociado de Medios Audiovisuales en la citada Facultad. Fue director del programa "Carretera y Manta", y ha formado parte de los equipos de "Madrid hora punta", "Para que veas" y "¿Qué quieres que te diga?".

EL GOZO DE LA PALABRA

Torrente Ballester afirmó en Segovia que "la lengua española está bastante enferma"

"A la narrativa española le falta una figura señera como Valle-Inclán o Galdós"

El escritor considera que la narrativa actual es tan abundante como bien escrita

Fue clausurado ayer el Curso de Narrativa Contemporánea, que organizado por la Universidad Nacional de Educación a Distancia se ha desarrollado en los últimos dos meses en Segovia. El escritor Gonzalo Torrente Ballester cerró los actos de forma brillante.

JOSE M^o MARTIN

Cuenta con más de ocho décadas sobre sus hombros. Sin embargo, sus ochenta y tres años no han obnubilado su mente, que demostró ser preclara, aguda y rápida en dar respuesta a cualquiera de los temas que se le plantearon.

Gonzalo Torrente Ballester (El Ferrol, 1910), ofreció ayer en Segovia toda una lección de literatura, asignatura de la que es catedrático. Del que todavía es incansable trabajador, hay mucho que aprender, "si de algo me ha servido ser viejo es para pensar, no sólo en lo que yo hago, también en lo que hacen los demás".

Torrente Ballester, ha simultaneado la enseñanza con la crítica literaria, la producción dramática y la novela. Es autor del drama "El Viaje del Joven Tobías" (1938), y de novelas como "El Golpe de Estado de Guadalupe Limón" (1946), la trilogía "Los Gozos y las Sombras", constituida por "El señor Ilega" (1957), premio de Literatura de la Fundación March en 1959, "Donde da la vuelta el aire" (1960) y "La Pascua triste" (1962). En 1972 recibió los premios Ciudad de Barcelona y de la Crítica, por su novela "La Saga I fuga de J.B.". Desde el año 1975 es miembro electo de la Real Academia Española.

El difícil arte de juntar letras

"La literatura es una carrera larga. Escribir a los veinte años una buena novela o un drama es muy difícil". Es algo que puede decir con todo fundamento uno de los más prolíficos literatos españoles. Por ello habrá que tener muy en cuenta el consejo que ofreció a los que comienzan a escribir, "que rompan mucho. Incluso aquello que crean que está bien". Y no dejó lugar para la casualidad cuando habló del "oficio de escribir", y para despejar cualquier duda dejó constancia de su dificultad: "saber colocar unas palabras al lado de otras que nadie considere que es fácil".

A lo largo de su exposición de la literatura como ciencia, dió la impresión de que se limitaba a narrar algo que había escrito de antemano. Incógnita, si es que era tal, que despejó tras comentar, "esto que ahora digo, que nunca fue escrito, no es más que un pensamiento".

Para el Académico de la Len-



"Que nadie piense que colocar unas palabras al lado de otras es cosa fácil".

JUAN MARTIN

"Pudiera ser que se diera mayor importancia ahora a la literatura iberoamericana porque los escritores sean mejores, sin que los de antes fueran malos"

"Mi consejo a los que empiezan a escribir es que rompan mucho; incluso aquello que crean que está bien, que les gusta"



Gonzalo Torrente Ballester, 83 años de lucidez.

"Ahora se publica más porque se ha ampliado el mundo de los españoles, siendo necesario un género amplio que no tenga límites. La realidad literaria actual es mucho más realidad que hace cien años"

La literatura en Iberoamérica

J.M.M.

Para el profesor Ballester, el hecho de que ahora se otorgue un más amplio reconocimiento a la literatura iberoamericana, puede ser debido "a que ahora los escritores son mejores", sin que ello quiera decir que antes no los hubiera, "sería imposible negar la existencia de buenos escritores desde hace trescientos o cuatrocientos años". Es un tema para profundizar, "porque la literatura de Iberoamérica tiene unas grandes raíces españolas".

Un pesar generalizado se centra en el escaso número de lectores de libros que hay en España. Es cierto que se publica ahora más que nunca, "y yo soy de los que cree que si se lee, si bien falta esa progresión geométrica a la que todo escritor siempre aspira para sus libros".

Una figura señera

Hay en las frases del profesor una gran dosis de entusiasmo por la narrativa actual, "que es tan abundante como bien escrita, teniendo como referencia a los periodos anteriores a la guerra". Matiza, sin embargo, la no existencia de una figura como "Valle-Inclán, como Galdós. Es decir, una figura señera, que centre de alguna manera". Ahora se publica más, "porque se ha ampliado el mundo de los españoles. De tal manera que hace falta un género amplio, que no tenga límites, o que estos sean variables, dentro de los cuales meter la experiencia de la realidad actual, que es mucho más que la realidad de hace cien años".

¿Podría haber otro Cervantes?

Podía haberse negado a contestar a la pregunta, pero la aceptó de buen grado, ¿cabe la hipótesis de que pudiera haber otro Miguel de Cervantes?. Como buen gallego inició su contestación con otra pregunta, "¿Y por qué no?, no es fácil, pero es posible. Sin embargo no me pida usted qué circunstancias habrían de darse para ello, porque sería muy difícil de responder".

Considera que el apoyo a las nuevas generaciones de escritores "es necesario", pensando siempre que la literatura "es una carrera larga", y dice con firmeza que todo lo que se haga en favor de la lengua española será siempre bien recibido, "porque no está sobrada de nada".

gua, ésta, de acuerdo con sus manifestaciones a EL ADELANTADO, "goza de relativa buena salud. Sin embargo ello no sucede siempre. Una vez ha estado bien y otras no tanto. Pero ciñén-

dome al momento actual considero que está bastante enferma". No es, aunque lo parezca un juego de palabras, "simplemente que no se trabaja en ella lo que se debiera". Sus frases son cortas

y siempre matizadas. "Juega" con el idioma como aquel que domina plenamente el ejercicio de su profesión, y mantiene repleta de tinta la pluma de su privilegiada narrativa.

SEPULVEDA

Los vecinos muestran un gran interés por el nuevo planeamiento

J.E.

El pasado día 4 se cumplió el plazo que el Ayuntamiento de Sepúlveda había dado para la exposición al público de las nuevas normas subsidiarias de planeamiento para la villa.

Durante casi dos meses que han estado expuestas, los sepulvedanos han mostrado gran interés por las mismas, acercándose diariamente a las oficinas del Ayuntamiento numerosos vecinos para consultarlas, y presentar alrededor de 40 alegaciones.

El siguiente paso es que el arquitecto redactor informe sobre las alegaciones presentadas para que posteriormente la corporación, a la vista de las mismas y de los informes, se pronuncie sobre la aprobación provisional de las normas subsidiarias con las modificaciones de las inicialmente aprobadas.

Plan General de Ordenación

En la actualidad, Sepúlveda dispone de un Plan General de Ordenación Urbana, redactado en 1954, por lo que el Ayuntamiento de la villa se ha visto en la necesidad de poseer una normativa urbanística adecuada.

El autor de las nuevas normas es el arquitecto D. Alberto García Gil, en cuyo proyecto pretenden proteger el entorno de la villa con una operación de su desarrollo, protegiendo sus valores naturales, arquitectónicos e históricos.

REVENGA

La alcaldesa asegura que el Ayuntamiento de Segovia tiene abandonado a la entidad local menor

Matarranz asegura que Escobar está haciendo campaña electoral con el tema de la segregación

La alcaldesa de la entidad local menor de Revenga, Catalina Matarranz, asegura que el primer edil segoviano, Ramón Escobar, puede estar haciendo campaña preelectoral con el tema de la segregación, en relación con las manifestaciones realizadas por Escobar, en las que decía que el Ayuntamiento forzaría a la Junta para que segregase Revenga. Mantiene además que Revenga está abandonada por el Ayuntamiento.

CONSUELO HERRERO

El pasado martes, la Comisión de Gobierno del Ayuntamiento de Segovia, aprobaba con carácter de urgencia pedir a la Consejería de Presidencia de la Junta un informe sobre el estado de tramitación de expediente de segregación iniciado por Revenga.

Ramón Escobar aseguraba, en el transcurso de una rueda de prensa, que lo se iba a intentar hacer era forzar a la Junta para que de la segregación a esta entidad local menor, afirmando, además, que la alcaldesa pedánea está llevando "una mala táctica, porque de la forma que actúa es muy difícil llegar a acuerdos con ella".

En contestación a estas manifestaciones, Catalina Matarranz, ha asegurado a este diario estar encantada "de que el Ayuntamiento de cabecera se decida, después de años insistiendo en el asunto, a prestarnos un poco de atención y llevar a una Comisión de Gobierno el tema de la segregación".

"Personalmente creo que se habían olvidado de este asunto—mantiene Matarranz—Por fin se han interesado por nosotros. Espero que no sea una táctica preelectoral, aunque creo que sí, porque si estuvieran realmente interesados

en resolver nuestro expediente de segregación nos entregarían la documentación que desde hace dos años les estoy pidiendo por todos los medios legales".

La alcaldesa pedánea afirma que lo que tiene que hacer la corporación segoviana, con su alcalde al frente, es mandar un informe favorable a la segregación. "Y no que han cambiado los papeles. Lo que ahora hacen es pedir un informe a la Junta. A este paso no acabamos nunca".

Relaciones

En cuanto a la relaciones del Ayuntamiento pedáneo y el de Segovia, Catalina Matarranz afirma que son las que Ramón Escobar quiere, "pues nosotros (la junta vecinal de Revenga) pedimos audiencia a éste una vez al mes, y nos la conceden cuando quieren o pueden, por ello llevo dos semanas tras la audiencia de este mes y aún no nos la han dado".

"Cual es mi sorpresa al enterarme por los medios de comunicación que no quiere recibirnos. Comprendo—continúa la alcaldesa—que estamos en campaña electoral y ya que él no sabe resolver y gestionar los problemas del Ayuntamiento de Segovia se mete con el más



Vecinos de Revenga realizando labores de jardinería.

débil, nosotros".

Matarranz afirma que las cosas se arreglan hablando, "y como Ramón Escobar no quiere hacerlo con la junta vecinal de Revenga le pedimos que venga a nuestro pueblo, a la festividad de la Virgen del Soto, que se celebra el día 30 de mayo. Podrá comprobar como los vecinos de este entidad quieren a esta alcaldesa y están conformes con mi gestión. Mis vecinos quieren la independencia de su pueblo, cosa que el Ayuntamiento de Segovia no ha llegado a entender".

Sobre el Soto de Revenga, la alcaldesa espera que el Ayun-

tamiento de Segovia realice las alegaciones oportunas al proyecto de la autovía Segovia-San Rafael.

"Está muy bien que quiten las curvas del pantano y que las carreteras dejen de atravesar los pueblos, pero no se han detenido a pensar que esta autovía cruza el Soto de Revenga. Tiene una reserva ecológica importante que va a ser destruida. Es el Ayuntamiento de Segovia el que tiene que presentar las alegaciones, puesto que son ellos y no nosotros los que tienen entidad para alegar ante la Dirección General de Carreteras —añade la alcaldesa pedánea—".

SANTA MARIA DE NIEVA

El secretario de Estado para el Deporte visitó las obras del polideportivo

MEDIA LUNA

El secretario de Estado para el Deporte, Javier Gómez Navarro, visitó las obras del polideportivo de esta villa. El objetivo era ver el edificio terminado, a falta de que el Ayuntamiento cumpla con sus acuerdos y compromisos enganchando la luz y el agua, ya que las otras dos partes que tomaban parte en su construcción (el Consejo Superior de Deportes y el Ministerio de Educación y Ciencia) han cumplido con su parte. Gómez Navarro comentó que "la obra está terminada. Sólo falta que el Ayuntamiento sea serio y cumpla sus compromisos, adoptados en un pleno, y aporte lo que le corresponde" (refiriéndose a esos dos enganches, y el arreglo de la plaza que queda en el espacio entre el polideportivo y la calle Santiago).

Las obras de este edificio salieron a concurso en noviembre de 1990, contando con un presupuesto de más de 92 millones de pesetas. La empresa que ha realizado las obras ha sido "VTS Compañía Constructora S.A.", con Pedro Monleón Gavilanes como autor del proyecto y Zacarías Serrano Pérez el arquitecto técnico. El polideportivo es uno de los mejor equipados y preparados de la provincia.

Acompañaban a Gómez Navarro el vicepresidente primero del Congreso de Diputados, Juan Muñoz; el delegado provincial del Ministerio de Educación y Ciencia, Juan Manuel Guzmán Hermida; el senador Manuel Agudiez; el procurador en las Cortes de Castilla y León, Angel F. García Cantalejo, así como el alcalde de la localidad, Eusebio García y representantes de la Corporación municipal.



Javier Gómez Navarro.

ARCHIVO

SAN CRISTOBAL DE LA VEGA

Mañana será inaugurado, por el delegado territorial, el nuevo edificio del Consistorio

A.S.

Mañana será inaugurado el nuevo edificio de la Casa Consistorial.

El acto será presidido por el delegado territorial de la Junta de Castilla y León en Segovia, Luis Pérez de Cossío, que acudirá a la ceremonia de la inauguración oficial del nuevo Ayuntamiento, que tendrá lugar a las 14,00 horas, acompañado por el jefe del Servicio Territorial de Fomento, José Antonio Flórez Valero.

Los servicios de Fomento han sido los encargados de llevar a cabo este proyecto de restauración del Consistorio y el local social del municipio, obras en las que se han invertido más de 11 millones de pesetas. Esta rehabilitación ha consistido en la restauración de las fachadas, redistribución del interior de la Casa Consistorial, ejecución de nuevas instalaciones, nuevos

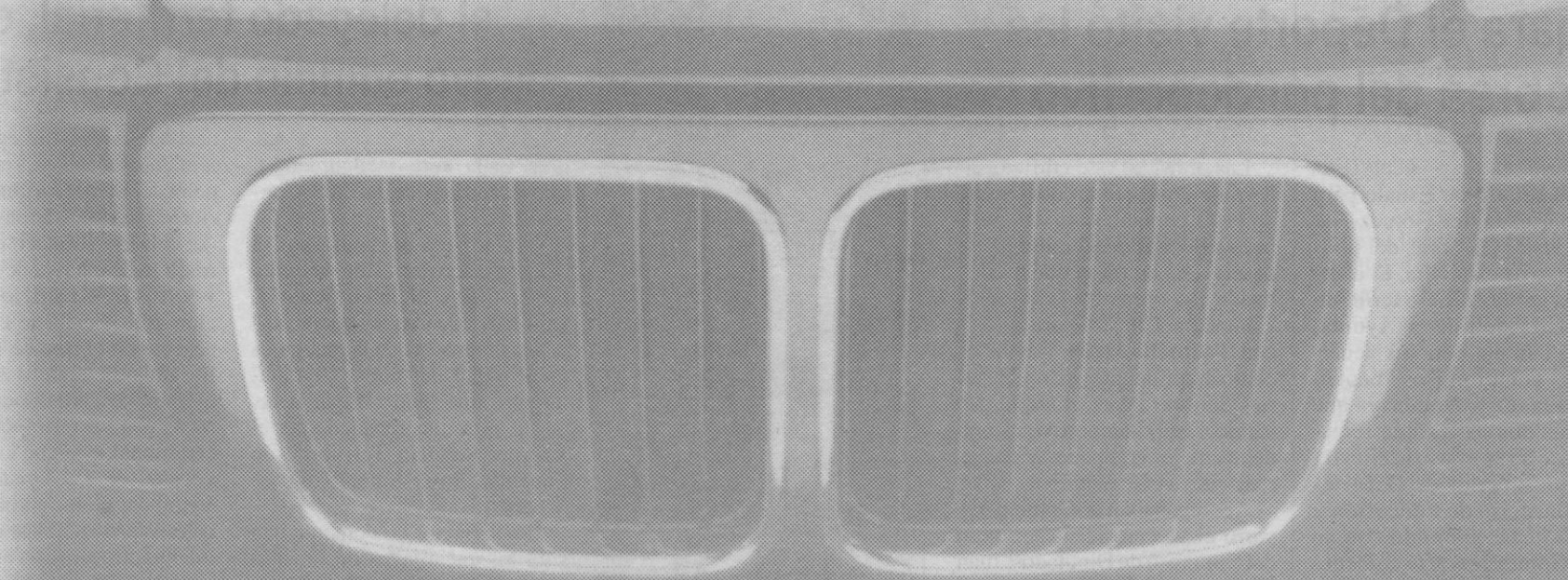
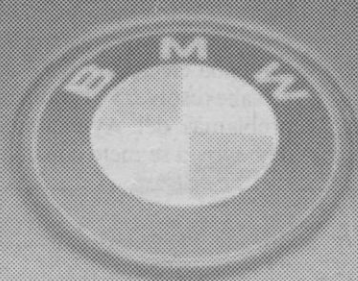
acabados, revestimientos y aislamientos técnicos, suministro y colocación de carpintería interior y exterior, además de proceder a la consolidación de la estructura de madera de la cubierta y del resto del edificio. La recepción provisional de estas obras acaeció en el pasado mes de julio, estando a punto de finalizar el plazo de garantía que se establece con posterioridad. Tras la ceremonia, a la que asistirán los vecinos de San Cristóbal de la Vega, así como autoridades locales y provinciales, el Ayuntamiento ofrecerá un vino español.

Por otra parte, el delegado territorial acudirá también mañana, a las localidades de Sacramenia y Cozuelos de Fuentidueña, para acompañar al consejero de Fomento, Jesús Merino, quien entregará viviendas unifamiliares en el primero, e inaugurará un frontón y un parque en el segundo.

**MIENTRAS NADIE LE CONVENZA
DE LO CONTRARIO,
LA COMPRA DE UN AUTOMOVIL
ES UN GASTO.**

**QUIEN QUIERA CONVENCERLE
DE LO CONTRARIO
TENDRA QUE DARLE BUENAS RAZONES.**

**SI QUIERE BUENAS RAZONES,
EN LOS CONCESIONARIOS BMW
LE EXPLICARAN COMO
CONVERTIR EL PLACER DE CONDUCIR
EN LA MEJOR INVERSION.**



El suizo Tony Rominger se mantiene al frente de la clasificación general

Primera victoria como profesional del ucraniano Outschakov

El ucraniano Sergei Outschakov, del Lampre, obtuvo ayer en Gijón su primera victoria como profesional al adjudicarse la decimoctava etapa de la Vuelta Ciclista a España, que partió de Cangas de Onís y concluyó en dicha localidad asturiana después de 170 kilómetros.

Gijón (Asturias) (Efe).— El ucraniano entró en la meta de la capital de la Costa Verde con un tiempo de cuatro horas, 21 minutos y 10 segundos y dejó en la recta final del muro de San Lorenzo al hombre que hizo con él los últimos kilómetros de la jornada, el danés Peter Meinert (TVM), que cruzó bajo la pancarta de meta dos segundos después.

Los dos ciclistas se fueron en el decimosexto kilómetro de etapa junto al italiano Adriano Baffi (Mercatone Uno), que entró tercero en meta a 26 segundos, el ruso Asiate Saitov (Kelme), el holandés Tom Cordes (Seguros Amaya), el portugués Orlando Rodrigues (Artiach) y los españoles Roberto Torres (Lotus) y José Ramon Uriarte (Banesto).

Como era de esperar, la jornada no fue vistosa y el pelotón permitió, en vísperas de la última etapa dura —la del Naranco— que queda antes de la contrarreloj final de Santiago de Compostela una escapada de ocho hombres que no podían modificar la clasificación general de la Vuelta Ciclista a España 1993.

Meta volante

En la meta volante de Campo Caso, el grupo de fugados llevaba sobre el grueso de participantes una ventaja de 4:35 que llegó a su amplitud máxima en la de



El grupo de los escapados, encabezado por Orlando Rodrigues, del equipo Artiach.

TELEFOTO EFE

Venta de las Ranas, por la que ya pasaron destacados Outschakov y Meinert, con 23 segundos respecto a los otros seis y con nueve minutos y medio sobre el pelotón.

A unos cincuenta kilómetros para la llegada se produjo la caída del italiano Luca Gelfi (Eldor) y del colombiano Fabio Rodríguez (Clas-Cajastur). El accidente no tuvo mayores consecuencias y Fabio podrá seguir trabajando para que se convierta en realidad un nuevo triunfo del suizo Toni Rominger, su jefe de filas.

Los treinta y tres segundos que le separan de su inmediato perseguidor, su compatriota Alex Zuelle (ONCE), podrían no bastar y el Clas-Cajastur deberá

seguir atento en la jornada de hoy, en la que a la defensa del liderato de Rominger deberán unir el sentimentalismo que les une a la afición de Asturias, sede del equipo.

Outschakov, que en su época de aficionado obtuvo como mayor éxito el Gran Premio de Friburgo, echó el resto en los últimos metros y en el paseo de Rufo Rendueles logró su primer éxito profesional.

Alto del Naranco

En la etapa de hoy, de 153 kilómetros y que saldrá de Gijón, atravesará tres puertos de tercera categoría, la Reigada, el Padrún y la Manzaneda, y uno de primera, la Cobertoria, antes de finalizar en el Alto del Naranco,

también de primera.

Por otro lado, la tradicional Vuelta a Hungría de ciclismo renace este año después de 28 años de silencio, informaron ayer fuentes de la Federación Húngara.

La federación magiar de ciclismo, con el patrocinio de una multinacional de refrescos, es la organizadora de esta competición, que se ha disputado por última vez en 1965 y que estará abierta a equipos nacionales y extranjeros. En 1925 se organizó por primera vez una competición de este tipo en Hungría, anticipándose a las dos grandes rondas ciclistas actuales, el Tour de Francia y el Giro de Italia, explicaron los directivos de la federación húngara.

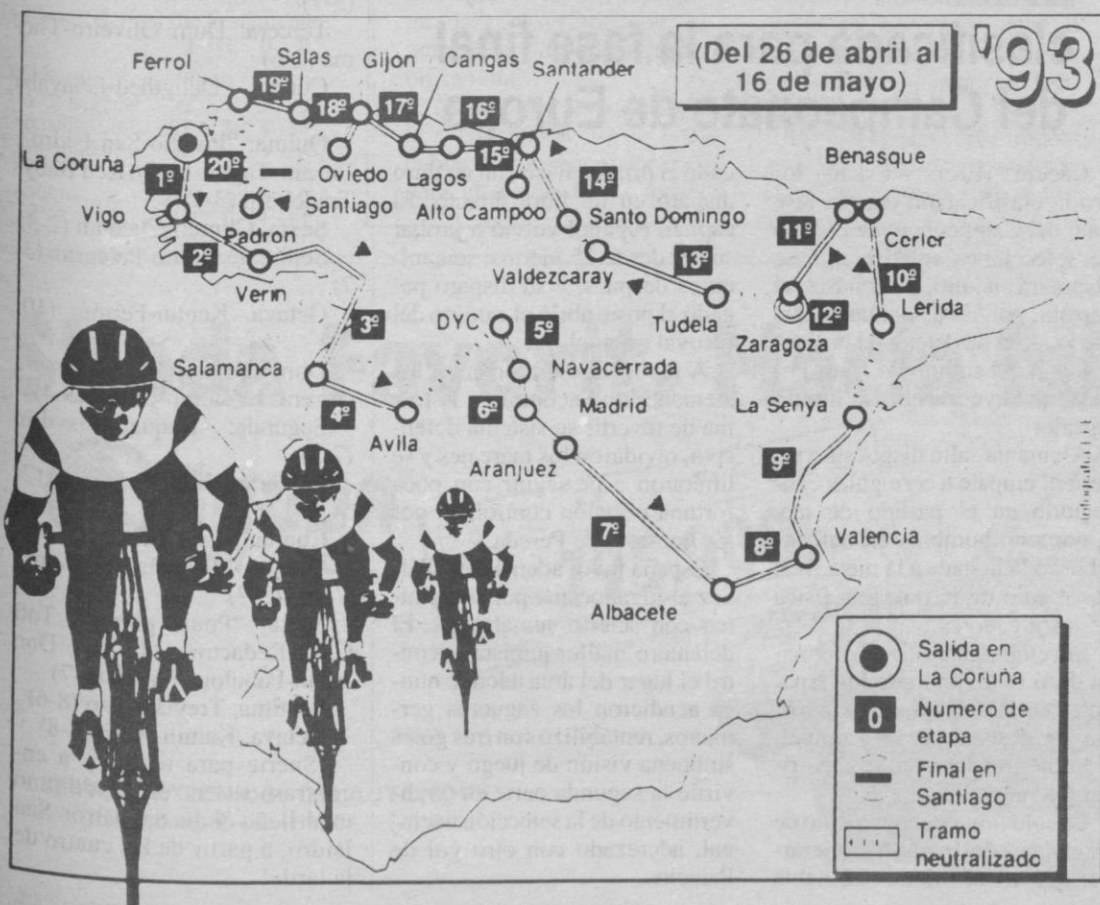
La lesión de Rominger

Tony Rominger lleva desde mucho antes del inicio de la Vuelta a España con un esguince intercostal que le ha causado ligeras molestias, más acentuadas en las etapas de montaña, aunque el líder de la presente ronda española no se queja mucho de esa dolencia. Ha perdido un kilo desde que comenzó la prueba, está en las 40 pulsaciones por minuto, con una tensión máxima de 11 y 7 de mínima.

Los días que peor ha llegado en la Vuelta han sido los de La Demanda y Santander. En el primero de ellos le sacó diferencias a Alex Zuelle. En Campoo y Lagos, que llegó bien, no consiguió diferencias sobre el suizo de la ONCE.

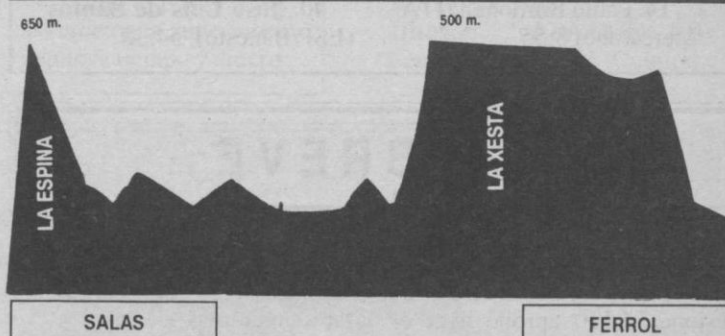
Por otro lado, el mexicano Raúl Alcalá, del equipo WordPerfect, mantiene el primer puesto de la clasificación general del Tour DuPont tras disputarse la octava etapa, entre Lynchburg y Homestead, de 180 kilómetros, que fue ganada al esprint por el británico Dave Rayner, del equipo IME.

Alcalá, que fue decimotercero en la etapa con el mismo tiempo que el vencedor, es líder con una ventaja de 23 segundos sobre el estadounidense Lance Armstrong (Motorola). El tercer clasificado en la general, el también estadounidense Bart Bowen (Subaru), está a 1:02 del mexicano. El primer ciclista que cruzó la línea de meta en la octava etapa fue el estadounidense George Hincapie, pero los jueces estimaron que había cometido una infracción en el esprint y declararon vencedor a Rayner.



VUELTA CICLISTA A ESPAÑA '93

20ª Etapa: Salas - Ferrol - 250 kms.



Jornada de transición

La Vuelta '93 está dando sus últimos coletazos. A la espera de lo que suceda hoy en la decimoviena etapa, entre Gijón y el Alto del Naranco, de 153 kilómetros, la jornada de mañana será un respiro para los supervivientes de la "serpiente multicolor" de cara a la última y complicada jornada, contrarreloj individual.

La última etapa con final en alto puede despertar en los escaladores que aún no han conseguido ganar en esta edición de la Vuelta Ciclista a España 1993, un revulsivo para intentar lograr la victoria, aunque siempre con el permiso del actual líder de la general, el corredor suizo del equipo de la ONCE, Tony Rominger.

CICLISMO.— VUELTA'93

Outschakov: "Estoy contentísimo con mi primer triunfo como profesional"

Gijón (Efe).— El corredor ucraniano Serguei Outschakov, del equipo italiano Lampre, que ayer se ha adjudicado la decimotercera etapa de la XLVIII edición de la Vuelta Ciclista a España, manifestó a Efe que está "contentísimo" ya que el de ayer fue su primer triunfo como profesional.

"Es mi primera temporada en el profesionalismo y no puedo estar más satisfecho. Como aficionado lo más importante que gané fue el Gran Premio de Friburgo", manifestó el ciclista ucraniano.

Para el ciclista del Lampre, que el próximo día 17 cumplirá veinticinco años, la escapada le pareció extraña desde el principio.

Etapas duras

"La etapa ha sido muy dura y toda la carrera ha ido muy fuerte. Esta mañana decidí que era un día propicio para intentarlo y así

lo hice, con la suerte de que me pude ir con Peter Meinert, dejando atrás a los otros corredores que iban en la fuga", opinó el ucraniano.

"Al final nos quedamos delante el danés y yo y después de la última curva decidí esforzarme al máximo y logré dejarle atrás", explicó.

"Yo no conocía al ciclista del TVM —añadió el corredor ucraniano—, pero mi director deportivo, Maurizio Piovani, me había dicho que era más rápido".

"Yo he esperado detrás de él para ver cómo maniobraba, y cuando ha echado mano al cambio, yo también he variado el desarrollo y he pegado un tirón hacia la meta, que finalmente ha sido bueno".

"¿Que cuándo me di cuenta que podía ganar? Hasta los últimos quinientos metros no tuve la certeza de poder hacerlo, pero lo conseguí y estoy muy contento", dijo.

Clasificaciones

Etapas

1. Serguei Outschakov (UCR/Lampre) 4h.21:10
2. Peter Meinert (DIN/TVM) a 2
3. Adriano Baffi (ITA/Mercatone) 26
4. Asiate Saitov (RUS/Kelme) 55
5. Orlando Rodríguez (POR/Artiach) 55
6. Tom Cordes (HOL/S. Amaya) 55
7. Roberto Torres (ESP/Lotus) 55
8. José Ramón Uriarte (ESP/Banesto) 58
9. Fabrizio Bontempi (ITA/Eldor) 8:55
10. Marek Szerszynski (POL/Lampre) 8:55
11. Laurent Jalabert (FRA/ONCE) 8:55
12. Johnny Dauwe (BEL/Collstrop) 8:55
13. Hendrik Redant (BEL/Collstrop) 8:55
14. Fabio Bordonali (ITA/Mercatone) 8:55

15. José L. Santamaría (ESP/Banesto) 8:55

General

1. Tony Rominger (SUI/CLAS) 83h.46:38
2. Alex Zuelle (SUI/ONCE) a 33
3. Laudelino Cubino (ESP/S. Amaya) 3:40
4. Oliverio Rincón (COL/S. Amaya) 5:05
5. Jesús Montoya (ESP/S. Amaya) 5:40
6. Pedro Delgado (ESP/Banesto) 7:22
7. Melchor Mauri (ESP/S. Amaya) 9:58
8. Johan Bruyneel (BEL/ONCE) 12:58
9. Erik Breukink (HOL/ONCE) 13:35
10. Fernando Escartín (ESP/CLAS) 15:56
11. Hernán Buenahora (COL/Kelme) 17:58
12. Mikel Zarrabeitia (ESP/S. Amaya) 17:59
40. José Luis de Santos (ESP/Banesto), 54:38.

EN BREVE

FUTBOL: La Comisión Deportiva de la Liga de Fútbol Profesional (LFP) aprobó ayer el inicio del próximo Campeonato Nacional de Liga, temporada 1993-94, para el 5 de septiembre.

TENIS: España y Corea se enfrentarán, por primera vez en la historia de la Copa Davis, del 24 al 26 de septiembre próximo, en Seúl, para luchar por un puesto en el Grupo Mundial de 1994.

La tenista española Conchita Martínez venció a la alemana Meike Babel, por 6-1 y 6-3, y se clasificó para los cuartos de final

del torneo Abierto femenino de Berlín, dotado con 750.000 dólares en premios.

Sergio Bruguera se clasificó para los cuartos de final de los Internacionales de Italia, al vencer al checo Karel Novacek por 6-4 y 6-1. Bruguera se enfrentará ahora al estadounidense Jim Courier.

GOLF: La lluvia obligó a interrumpir en tres ocasiones —la tercera de forma definitiva— la disputa de la primera jornada del Abierto de España, que comenzó ayer en el campo madrileño del RACE.

BALONCESTO

92-81 La inspiración del Real Madrid acabó con las esperanzas verdinegras

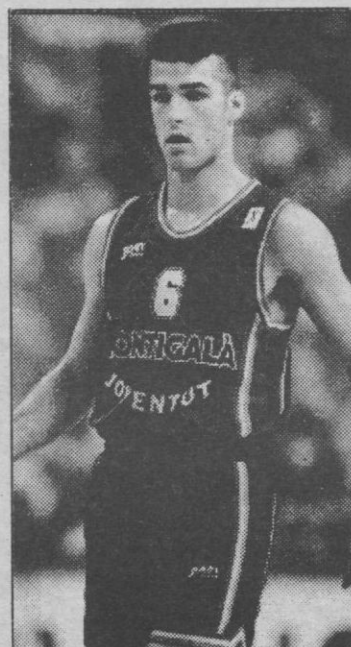
La concentración es uno de los factores más importantes en las eliminatorias finales de la Liga ACB, y el Real Madrid superó en este aspecto a un Joventut que no llegó a dar sensación de autoridad y que se vino abajo ante la efectividad anotadora de su rival desde la línea de 6,25 metros.

Madrid (Efe).— Tanto Mark Simpson, como Pep Cargol y José Biriukov tuvieron una completa actuación, con unos porcentajes excelentes, a lo que el conjunto catalán no supo responder con una defensa adecuada para controlar ese aspecto del ataque madrileño.

Sólo hicieron falta unos pocos minutos para comprobar que el Real Madrid estaba muy concentrado, mientras que los catalanes no encontraban fluidez ofensiva y caían una y otra vez en errores defensivos al tiempo que Mike Smith y Jordi Villacampa eran perfectamente vigilados por Simpson y Cargol, respectivamente.

Cargol acabó el primer periodo con cuatro canastas dobles de otras tantas intentadas y Simpson con el mismo registro pero en triples, pero es que el alero catalán sólo falló un tiro en la segunda mitad (6/7 y 2/2 en tiros libres) y el estadounidense amplió su serie triple hasta los seis aciertos, sólo empañados por un error.

Con 22-12 (m.7), el Joventut tuvo que pedir su primer tiempo muerto ya que sólo Rafa Jofresa era capaz de sumar puntos. El empate llegó a los trece minutos (28-28) y el partido entro en la fase más disputada, concluida con la reincorporación de Simp-



Tomás Jofresa.

ARCHIVO

son (m.17), que junto a los palmeos de Sabonis y alguna jugada de contragolpe dieron paso al descanso con ventaja madridista (45-40).

Igualada

Un parcial de 0-5 en la reanudación significó la igualada (45-45) para los badaloneses, con el partido abierto en esos instantes a cualquier resultado, aunque la aparición de Cargol en la pista (m.27) y una nueva racha de acierto distanciaron a los locales (60-52 m.29). El Joventut perdió todas sus opciones a falta de siete minutos para el final, lo que coincidió con una renta madrileña de trece puntos (73-60).

Los nueve triples conseguidos por el equipo catalán en la segunda mitad no evitaron su primera derrota en la serie final, como tampoco lo hizo la incorporación de Tomás Jofresa.

FUTBOL

5-2 La selección sub'18, clasificada para la fase final del Campeonato de Europa

Cáceres (Efe).— España logró la clasificación para la fase final del Campeonato de Europa de selecciones sub'18, que se disputará en julio, en Londres, al derrotar por 5-2 a Alemania, que fue incapaz de detener el brillante juego del equipo de Jesús Pereda, que ayer dirigió su último partido.

Alemania salió dispuesta a repetir el empate a cero goles conseguido en el partido de ida. Amontonó hombres en defensa y buscó la llegada a la meta rival por medio de la potencia física de sus jugadores.

Sin embargo, la táctica germana duró el tiempo que los españoles tardaron en dar con la forma de descerrajar la acumulación de jugadores en el área rival, 28 minutos.

La solución vino por medio de la potencia del madridista Gerardo, que en el minuto 22 había

dado el primer aviso con un duro disparo en un libre directo. El capitán español volvió a probar suerte desde 25 metros, seis minutos después, y su disparo pegado al poste abrió el camino del festival español.

A partir de ese momento, los alemanes no encontraron la forma de revertir su sistema defensivo, olvidaron los marcajes y se limitaron a perseguir con poca fortuna el balón controlado por los hombres de Pereda.

España tuvo, además, en Gálvez al jugador que podía culminar con acierto sus ataques. El delantero mallorquínista encontró el lugar del área adonde nunca acudieron los zagueros germanos, rentabilizó con tres goles su buena visión de juego y convirtió la segunda parte en un divertimento de la selección nacional, aderezado con otro gol de Palacios.

HIPICA

Jornada extraordinaria para la festividad de San Isidro

ENRIQUE GARLA

Extraordinaria por celebrarse en la fiesta del patrón de Madrid, San Isidro, pero no mereciendo ese calificativo por el programa que se ofrece, ya que ni por el número de participantes, categoría de los mismos (demasiados debutantes) y dotación asignada para los ganadores de las respectivas pruebas, podemos así considerarla.

La prueba más importante de la reunión, lógicamente, es el Premio San Isidro, aunque destaquemos que no por su dotación, pues sus 450.000 pesetas es cantidad inferior con relación a las 600.000 pesetas que se asignan al Premio Peña Hípica Primer Paso.

Repito que por calidad de programa no pasará a la historia del turf la reunión del sábado próximo, aunque cierto que lo mismo podríamos decir con referencia a la jornada preparada para la tarde del domingo siguiente, pues exceptuando la sexta carrera, Premio Poule de Potros a correrse sobre la distancia de 1.600 metros y con una dotación de 1.500.000 pesetas para el ganador, poco más, con categoría suficiente, se nos ofrece en las otras pruebas programadas.

Pronósticos

Y ya en el espacio de nuestros pronósticos, que deseamos puedan servir de orientación en ese momento decisivo de formalizar las apuestas, anotemos las "gemelas" (todavía sin Quiniela Hípica), que elegimos, alejándonos de claros favoritos y arriesgando en busca de mejores dividendos, para las ocho carreras del sábado y domingo:

Primera carrera: Kikam-Lady Hannam (1-4)

Segunda: River High-La Toja (3-7)

Tercera: Dum Oliveiro-Thema (1-6)

Cuarta: Delighted-Guayaba (5-6)

Quinta: "Premio San Isidro", Bezain-Tagore (4-5), Red Baby-Tradehorn (3-9)

Sexta: Clinton-Chedam (2-3)

Séptima: Giotto-Pelegrín (3-7)

Octava: Kantoi-Fermín (10-7)

Domingo día 16.— Primera carrera: Jerónimo-Balira (3-4)

Segunda: Requeixo-Isydrin (7-2)

Tercera: Klimt-Enríquez (7-5)

Cuarta: Nogal-Bracco (7-3)

Quinta: Pisueña's Happy-Volga (3-7)

Sexta: "Poule potros", Toti Guay-Redactor (11-9), Don Alain-Fabulous Flasch (5-7)

Séptima: Trevián-Pato (8-6)

Octava: Kamili-Adea (3-8)

¡Suerte para todos, y a encontrarnos en el hipódromo madrileño el día del patrón San Isidro, a partir de las cuatro de la tarde!

J. ESCOLARES

Marcadores finales

JAVIER M. MESA

Los resultados correspondientes a la III fase de competición comarcal del Deporte Escolar que se celebró en Cantalejo entre los campeones de las zonas I y II y los de las zonas IV y VI fueron los siguientes:

Categoría alevín

Fútbol sala: Arlequín, 2; Riaza, 5. Baloncesto: Nava, 19; Cantimpalos, 20. Sta. María, 18; Cantalejo, 37. Tenis de mesa: Navas de Oro, 1; Campo San Pedro, 3. Frontenis: Nava, 25; Turégano, 10. Ajedrez masculino: Boceguillas, 4; Nava, 1. Ajedrez femenino: Boceguillas, 5; Nava, 0.

Categoría infantil

Fútbol sala: Arlequín, 1; Boceguillas, 10. Baloncesto: Navas de Oro, 25; Cantimpalos, 30. Frontenis: Valverde, 25; Turégano, 7. Nava, 25; Cantalejo, 17. Pelota: Sta. María, 9; Cantalejo, 22. Ajedrez: Cantimpalos, 2; Campo San Pedro, 3.

Los encuentros finales de tenis de mesa infantil depararon estos resultados:

Masculino: Prádena, 3; ATM Caja Segovia, 0. Campeón Prádena.

Femenino: Carlos de Lecea, 0; Campo de San Pedro, 3. Campeón Campo de San Pedro.

TENIS DE MESA

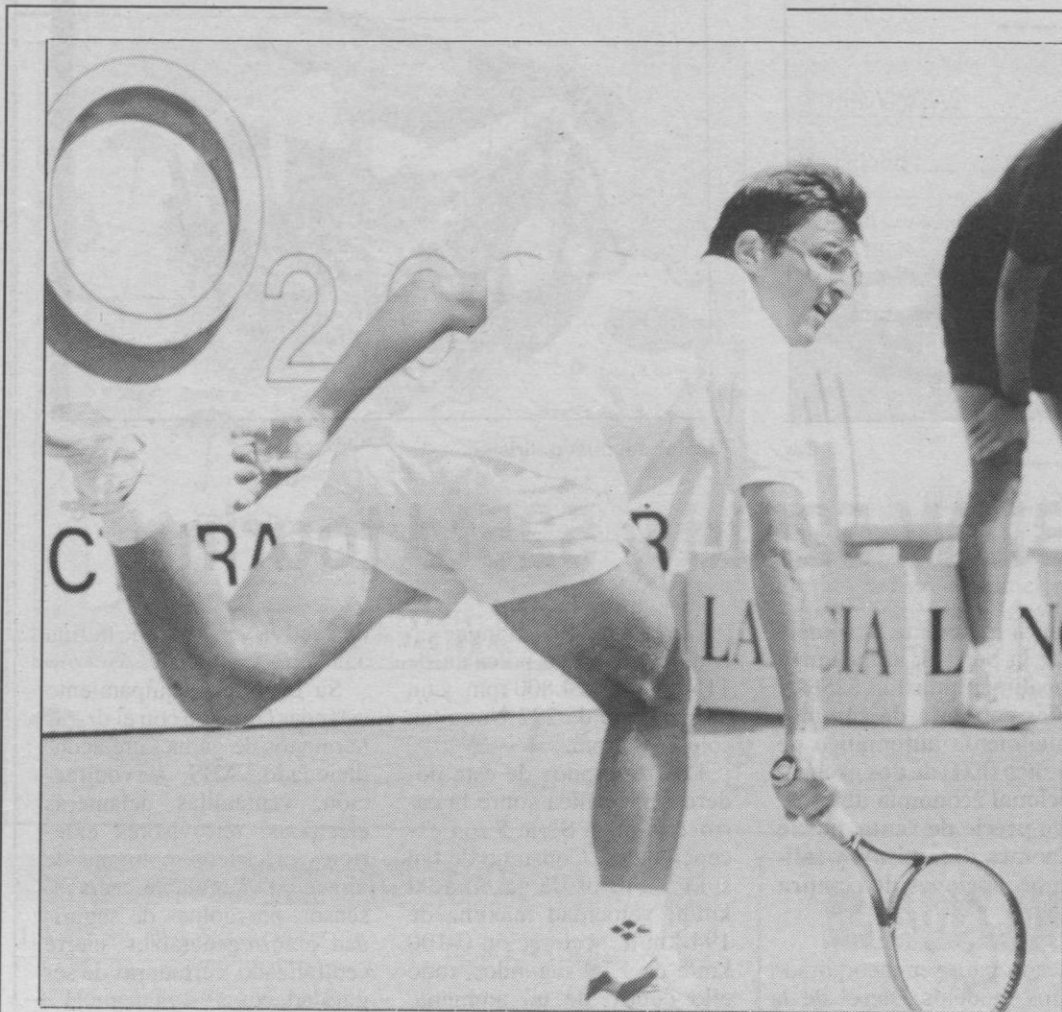
ATM Caja Promesas, subcampeón regional

JAVIER M. MESA

Con la disputa de la jornada doce concluyó el campeonato de liga de tenis de mesa en la Tercera División, en la que el conjunto de JJTM Sotillo se proclamó campeón, con dos puntos de diferencia sobre el ATM Caja Segovia Promesas, que, aunque no pudo revalidar su título, realizó una excelente temporada. La clasificación final fue la siguiente:

	J	G	P	P
JJTM Sotillo.....	12	10	2	32
ATM C. Segovia..	12	9	3	30
Universidad.....	12	8	4	28
Mª Auxiliadora.....	12	8	4	28
Cárcimas Pte.....	12	4	8	20
C. Asturias.....	12	2	10	16
ACUP.....	12	1	11	14

TENIS



El francés Guillaume Raoux, vencedor de la última edición del torneo

ARCHIVO

Se invertirán 25 millones en la construcción de nuevas superficies

Arancha Sánchez Vicario, inaugurará las pistas del "Lord Winston's"

Ya se ha comenzado a trabajar en la organización de la VIII edición del torneo ATP "Lord Winston's, trofeo Spacio 2.000". Es algo habitual que se comience con antelación. No se puede dejar nada en manos de la inexperiencia o de la propia casualidad.

JOSE Mª MARTIN

Existen ya gratas noticias en torno a lo que será la VIII edición del torneo ATP Lord Winston's, Trofeo Spacio 2.000. Las cosas no salen bien simplemente por pura casualidad. Al menos en el torneo que se juega en La Estación de El Espinar, no es así. Existe ya una larga trayectoria que impide dejar las cosas para el último día.

Así, en el trabajo diario de la organización, ya se puede hablar de cuestiones concretas para el mejor de los torneos

españoles en pista rápida. Mas, y en relación con el tema pistas, una noticia de claro interés. El pasado año Pedro Muñoz, director del torneo, anunciaba el cambio a realizar sobre la superficie de las pistas. Las obras comenzarán en el próximo mes de junio y su coste será alrededor de 25 millones de pesetas. El material a utilizar será idéntico al de las pistas donde se juega el Open USA.

Pero la noticia más importante, se centra en la inauguración de las pistas. Esta se lle-

vará a efecto en los primeros días del mes de julio y contará con la presencia de Arancha Sánchez Vicario. La mejor jugadora del tenis español y una de las más destacadas del circuito internacional. La amistad existente entre Pedro Muñoz y la familia Vicario, hizo posible esa presencia.

Otra noticia destacada es la aceptación de la presidencia del comité de honor del torneo del Rey Juan Carlos. Es la tercera ocasión en que la propuesta es aceptada. Los organizadores, que llevan varios meses trabajando en lo que será la VIII edición, intentan ofrecer un programa más sugestivo, si ello es posible, que en las ediciones anteriores. Ello conlleva tiempo y dinero.

BALONCESTO

El seleccionador nacional femenino en las charlas técnicas

JAVIER M. MESA

Las charlas técnicas sobre Baloncesto organizadas por la Asociación de Entrenadores de Castilla y León, junto con la Delegación Provincial, tendrán su continuación esta tarde, a partir de las 19 horas en el IFP Angel del Alcázar, con la presencia de Manolo Coloma, seleccionador nacional femenino, subcampeón de Europa con la selección junior y segundo entrenador del combinado femenino español olímpico en Barcelona, clasificado en quinto lugar. Hasta la temporada pasada fue segundo entrenador del campeón de Europa Dorna Godella. El tema sobre el que versará su conferencia consistirá en el "Trabajo específico de aleros y pivots". La charla de esta tarde será la quinta de este interesante ciclo de conferencias, que todavía contará con protagonistas importantes, como Samuel Puente, entrenador del Grupo Libro, y con Miguel Angel Martín, mejor entrenador de la temporada pasada.

En otro apartado, los resultados de las dos primeras jornadas del Torneo de Primavera de Baloncesto fueron los siguientes:

Categoría senior masculina

Tecnomellis, 57; CBS, 79
H. Cultural, 74; Bar Ratos, 72
CBS, 55; H. Cultural, 71
Cantimpalos, 32; CBS, 74

Categoría senior femenina

Segobásket J, 42; Segobásket C, 35
Segobásket, 32; H. San Luis, 61
Segobriga, 45; C. Segovia, 76

Categoría juvenil

Segobásket A, 40; JPM B, 50
H. Cultural, 76; APA Claret, 61
JPM, 64; Unami, 43
Hiregón, 22; APA Claret, 101
Segobásket, 46; H. Cultural, 73

Skoda Favorit. Hacía falta un coche así.



ESTE MES DESDE:
PVP. 795.000 Ptas.
Recomendado:
(IVA, Transporte e Impuesto de matriculación incluidos para vehículos en stock catalizados)



SERVICIOS TECNICOS DEL AUTOMOVIL
C/ Siete Picos, 18. Tel. 42 45 00. SEGOVIA.

GREEN CAR VEHICULOS CATALIZADOS

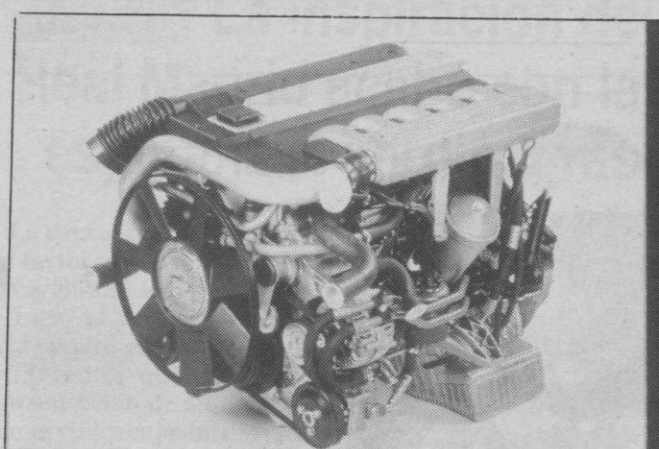
Un servicio exclusivo de financiación lleno de ventajas para Vd.





El flamante 525 td.

BMW



Motor del nuevo turismo.

BMW

Nuevos BMW 525td y 525td touring

BMW Ibérica va a iniciar de manera inmediata la comercialización de dos nuevos modelos de la Serie 5, ambos propulsados por mecánicas Diesel turboalimentadas: el 525td y el 525td touring. Estarán disponibles con caja de cambios manual de cinco marchas, y opcionalmente automático de cuatro con control electrónico-hidráulico (EH) de dos programas, sport y económico. A su excepcional economía de uso y mantenimiento, se suma un atractivo precio de venta, por lo que se configura por seguridad, economía, dinamismo y calidad, como una de las más interesantes opciones de compra dentro del segmento Diesel de alto nivel.

B.I.P.

Los nuevos turbodiesel están propulsados por la destacada mecánica BMW Diesel de seis cilindros. Cuentan con gestión electrónica digitalizada de la inyección (DDE-II), con corte en retención. Este propulsor, recientemente mo-

dificado para ser incorporado en los modelos Diesel de la gama 93 de BMW, es aún más silencioso, merced a un nuevo árbol de levas, diferentes tarados de los muelles de válvulas y una reducción general de fricciones internas, lográndose un superior "funcionamiento su-

ave", y un rápido arranque en frío. Entrega una potencia de 115 caballos a 4.800 rpm. y un par máximo de 222 Nm a tan solo 1.900 rpm.

Los resultados de esta poderosa mecánica sobre la carrocería de la Serie 5 son excepcionales. Consumo de tan solo 5,2 litros de gasoil a 90 km/h; velocidad máxima de 194 km/h, aceleración 0-100 km/h en 12,9 segundos, todo ello dentro de un ambiente confortable y silencioso, gracias al triple aislamiento de puertas y al motor completamente encapsulado, que eliminan cualquier sonoridad hacia el interior del habitáculo, y con la tradicional seguri-

dad activa y pasiva que define a la Serie 5 de BMW.

Su completo equipamiento estándar coincide con el de sus hermanos de gama: aire acondicionado, ABS, servodirección, ventanillas delanteras eléctricas, retrovisores exteriores eléctricos, columna de dirección regulable, crash-sensor, paragolpes de seguridad autorregenerables, cierre centralizado, cerraduras de seguridad, etc.

Los precios de venta de los nuevos modelos son, IVA, impuesto de matriculación y transporte incluidos:

525td: 4.323.000 pesetas.
525td touring: 4.700.000 pesetas.

EN RUTA

P.M.C.

CONSUMO DEL AX DIESEL

Me remite Citroën una información con una serie de curiosos e interesantes datos. Dos periodistas de sendas revistas del motor han hecho un viaje de ida y vuelta a París en un Citroën AX Diesel, al objeto de hacer varias comprobaciones con el vehículo. Hicieron el viaje Madrid-París en 9 h. 50 m., a una media de 125 km/h, consumiendo 6,6 litros por 100 kms., por lo que el viaje les costó 6.412 pesetas, cifra sensiblemente inferior a cualquier otro medio de transporte, pues en autobús habrían tardado 18 horas, con precio de 8.000 pesetas; en literas de un tren, 16 horas por 11.000 pesetas, y en avión, 4 horas y 55 minutos, contando vuelo, pre-embarque, espera de maletas, traslado al aeropuerto, etc., por importe de 40.000 pesetas.

Pero el viaje de regreso, "apretándose el cinturón", fue mucho más barato: 2.480 pts. Proponiéndose una velocidad media nunca inferior a 80 km/h, el viaje le hicieron de París a Madrid en 15h. 25m., con un consumo de sólo 3 litros por 100 kms., y todavía quedó combustible en el depósito para haber recorrido otros 150 kilómetros.

El Citroën AX Diesel tiene 1.360 c.c. y una potencia de 53 CV a 5.000 r.p.m.

VENTAS EN DESCENSO

Durante el primer trimestre de este año se matricularon en España 174.633 coches, lo que su-

pone un descenso del 35 por ciento sobre el mismo período de 1.992. En los tres primeros meses de 1991, coincidiendo con la guerra del Golfo, se vendieron 34.165 unidades más que este

año, lo que pone de relieve la gravedad de la situación en el sector.

Los demás fabricantes europeos, también afectados, reducirán su producción este año en unas 800.000 unidades, pues se prevé una caída en las ventas entre el 8 y el 12 por ciento. El sector perderá cerca de 60.000 empleos directos en el continente.

LA ELECCION NATURAL

"La Elección Natural" ha sido el lema elegido por Nissan para reunir en Barcelona a toda su Red Comercial Europea. Unos 6.000 concesionarios de 26 países acudieron a la convocatoria, para conocer la estrategia global de Nissan para el año 2.000. Con ella, la marca japonesa espera situarse en los primeros lugares en imagen entre los fabricantes europeos.

RECICLAJE DE NEUMATICOS

La Compañía Yokohama Rubber CO., Ltd, preocupada por la conservación del medio ambiente, acaba de implantar una solución, en Suiza, para destino de los neumáticos usados. Yokohama recibe de sus distribuidores y clientes sus neumáticos usados sin ningún tipo de cargo, y los remite a una empresa de reciclaje que mediante ciertos procesos de reciclaje les recupera.

Ford y Bendix, estrecha colaboración

Bendix y Ford llevan trabajando juntos desde finales de los sesenta, desarrollando sistemas y productos de frenos. En la actualidad suministran a Ford frenos de disco y tambor y válvulas de actuación.

Bendix, ya dedicada a los sistemas de frenos ABS, estaba dispuesta a competir con otros proveedores para lograr ganar el mercado ABS de Ford. Ford pudo ver los primeros vehículos equipados con ABS en 1986 y de nuevo en Suecia en 1987.

En 1987 se decidió que el control de tracción debía formar parte del paquete CDW27 (CDW27 era el denominación codificada del Mondeo). Los primeros desarrollos del vehículo se fabricaron y probaron en el transcurso de 1988 y la toma de decisión final por parte de Ford estaba programada para marzo de 1989, tras haber establecido comparaciones directas con otros proveedores.

Tras la decisión afirmativa de Ford, Bendix estableció un equi-

po para el programa Mondeo que debía hacer el seguimiento del programa hasta la fase I y en adelante. Se establecieron igualmente reuniones de trabajo bimensuales con la división de Ingeniería de Ford y cada 6 u ocho semanas tenían lugar reuniones de directivos de Ford y Bendix en las que estaban presentes 25 directivos y que abarcaban todos los aspectos del programa.

Cuatro fases de desarrollo

Fase I: Los prototipos mecánicos del CDW27 empezaron a funcionar en 1989 hasta el final de 1991 acumulando más de 40.000 km de pruebas.

Fase II: Desde junio de 1991 hasta marzo de 1992: acumularon 220.000 km de pruebas y desarrollo.

Fase III: Desde marzo de 1992 hasta octubre: 47.000 km.

Fase IV: Empezó en octubre de 1992 y se continúa en la actualidad habiendo acumulado hasta la fecha 285.000 km.

Llega la clase C de Mercedes-Benz

P.M.B.

Con la clase C, Mercedes-Benz presentará al mercado europeo en junio de 1993 el sucesor lógico del 190, vehículo éste del que se produjeron unos dos millones de unidades. La letra "C" simbolizará a partir de ahora los modelos de la clase compacta de Mercedes. Las ventajas principales que aportarán serán mayor espacio interior, la intensificación de la seguridad activa y pasiva, así como el aumento del confort, manteniéndose prácticamente invariables las medidas exteriores. Los 3,9 cm que se han añadido a la longitud del vehículo corresponden al largo de una cerilla.

Con un equipamiento muy completo que incluye, entre otras cosas, Airbag de grandes dimensiones para el conductor, protección integral en caso de choque lateral, ABS, dirección asistida, cambio de cinco marchas y cierre centralizado, el nuevo Mercedes pequeño viene a subrayar la estrategia de la empresa: "Más coche por el mismo precio".

La técnica de cuatro válvulas por cilindro hará su estreno a nivel mundial en los motores Diesel del C 220 (70 kW/95 CV) y del C 250 (83 kW/112 CV). Estos irán acompañados, además, por el acreditado motor Diesel 2.0 de dos válvulas, integrado en el C 200 (55 kW/75 CV). Todos los motores Diesel van equipados de serie con catalizador por oxidación y sistema de recirculación de gases de escape.

Los cuatro motores de gasolina del C 180 (90 kW/122 CV), C 200 (100 kW/136 CV), C 200 (110 kW/150 CV) y C 280 (145 kW/197 CV) ofrecen la técnica multiválvula más avanzada.

Todos los modelos se distinguen por su menores niveles de consumo y de emisión de sustancias nocivas a un par motor más elevado, así como por sus mejores prestaciones en comparación a los predecesores. El consumo medio se sitúa entre los 6,7 y 10,6 l/100 km.

En el futuro, el cliente podrá escoger entre el modelo básico y otras tres líneas de equipamiento que acentúan el aspecto juvenil y fresco, así como deportivo y elegante del vehículo.

CONSEJOS DEL MINISTERIO DEL INTERIOR

Marque su número de matrícula en los accesos de su vehículo.

Señale su número de identidad en los objetos de valor.

Es una medida de seguridad marcar los accesos de su vehículo.

Viernes
14
mayo

► CALENDARIO

PARA MAÑANA

Sábado 15 de mayo de 1993.

Van 135 días, faltan 230.

Sol: De 6,59 a 21,24.

► SANTORAL

Santos: Isidro Labrador, Torcuato, Cecilio, Indalecio.

► FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: García Carretero, Cervantes, 27.

► CINE

MULTICINES MIRO: Sala 1: A las 7,50 y 10,50: "Donde los ángeles no se aventuran". Sala 2: A las 7,30 y 10,30: "Sin escape". Sala 3: A las 7,40 y 10,40: "Una extraña entre nosotras".

SALA ZULOAGA: A las 7,30 y 10,30 "Su distinguida señorita"

Bono Loto

Miércoles, 12

6 18 22 35 42 47 Com. 5 Rein. 5

Martes, 11

8 17 20 22 38 41 Com. 32 Rein. 9

Lunes, 10

1 13 20 22 30 47 Com. 5 Rein. 5

Viernes, 7

4 5 13 15 41 42 Com. 20 Rein. 0

lotería primitiva

Sábado, 8

6 12 13 17 36 37 Com. 14 Rein. 7

Jueves, 13

4 6 17 19

44 Com. 43 Rein. 2 47

ONCE

Jueves, 13

87.274

Miércoles, 12

86.140

Martes, 11

49.379

Lunes, 10

11.406

Viernes, 7

63.305

127

GUIA MEDICA

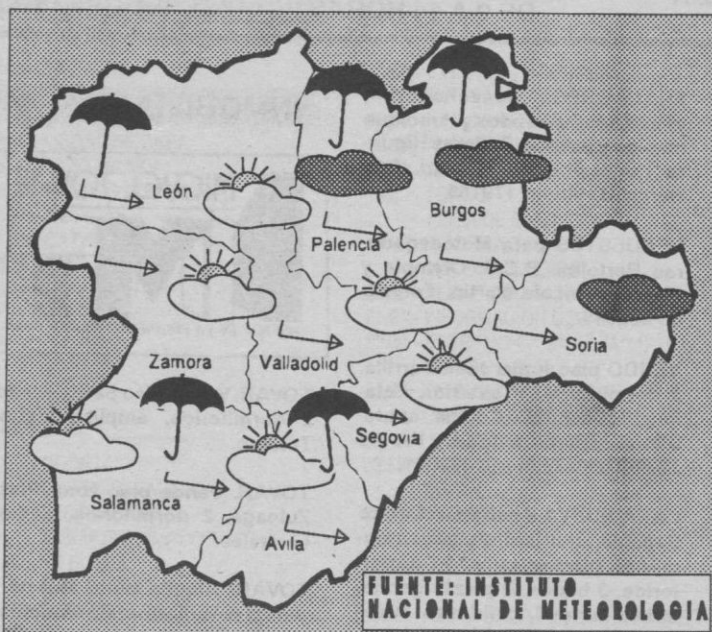
Dra. M.^a Isabel Esteban López
MEDICO ESPECIALISTA
EN ALERGIA

Consulta: C/ Daoiz, n.º 23, 2.º
(B. provisional).

LUNES y JUEVES, de 5 a 7,
previa petición

Teléfono 43 58 67 SEGOVIA

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA

PROVINCIAS	TEM.MAX.	TEM. MIN.	P L/M ²
Valladolid	18,2	9,2	2,0
León	17,6	8,0	2,2
Zamora	18,2	7,0	0,7
Salamanca	15,9	5,4	0,7
Palencia	16,2	4,5	3,2
Burgos	14,2	7,9	1,2
Soria	14,8	8,4	4,0
Segovia	12,0	6,6	30,0
Avila	11,6	5,2	10,0

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Para hoy, intervalos nubosos con chubascos dispersos y débiles, ocasionalmente tormentosos. Temperaturas sin cambios, con máximas entre 14 y 17 grados. Vientos de componente oeste, flojos.

Para mañana, intervalos nubosos con nubosidad de evolución y chubascos débiles dispersos, más probables en el norte. Temperaturas sin cambios o algo más altas, con mínimas para la próxima madrugada entre 7 y 10 grados y máximas entre 14 y 17 grados. Vientos flojos de componente oeste.

EXPOSICIONES

LA CASA DEL SIGLO XV

— "Homenaje a San Juan de la Cruz". Grabados, dibujos, luras y gravitaciones. Eduardo Chillida. Hasta el 30 de Junio.

TORREON DE LOZOYA

— Oleos. Cinco Pintores Vascos. Hasta el día 30 de Mayo
— Esculturas. Juan Velasco Sanz. Hasta el día 30 de mayo.

PARADOR NACIONAL

— "Oleos y Sombras". Julia Nuñez. Hasta el día 31 de Mayo

CASA DE LA ALHONDIGA

— Animales naturalizados de la fauna segoviana. Francisco y Victoriano Gómez Casado. Hasta el 6 de junio.

SALA UNTURBE. CASINO DE LA UNION

— Acuarelas. Rosa María Martínez. José Luis Gutiérrez. Hasta el 15 de mayo.

CASA DE LOS PICOS

— Trabajos curso 92/93. Escuela de Artes Aplicadas de Segovia. Hasta el 8 de junio.

REAL FABRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA

— Bohemia Cristal. Hasta el 1 de agosto. Fundación Centro Nacional del Vidrio.

— Fundación Centro Nacional del Vidrio. Exposiciones permanentes: Vidrio de La Granja, Vidrio Europeo, Exposición Tecnológica. Horario: miércoles a domingo, de 11,00 a 19,00 horas, sin interrupción.

Entrada, 300 pesetas. Estudiantes, 200 pesetas. Menores de 10 años y tercera edad (excepto en grupos), gratis. Visita guiada grupos, incluidos niños y tercera edad, previa reserva, 150 pesetas. Teléfonos 471712 y 471837.

BAR LA HABANA

— Grabado y pintura. María de Lucas. Hasta el 30 de mayo.

CERVECERIA SANTANA

— Técnica mixta y ceras. Kino Vaca. Hasta el 17 de Mayo

CENTRO CULTURAL "FONSECA" DE COCA

— Acuarelas. José Luis Rioja. Hasta el 23 de mayo

CULTOS

ADORACION NOCTURNA

La Adoración Nocturna celebra, mañana y el domingo, día 16, las IV Jornadas de Espiritualidad de las Diócesis de la Zona del Duero, en la Casa de Oración de PP. Carmelitas de Segovia. Se recuerda a todos los adoradores y adoradoras que los actos comenzarán a las 10.30 horas del sábado, y finalizarán el domingo al mediodía.

AVISOS

SAN ISIDRO LABRADOR

La Cofradía de San Isidro Labrador, en colaboración con la Cámara Agraria Local de esta capital, ha organizado diversos actos para conmemorar la festividad del santo. Mañana sábado, día 15, a las 11,00 horas, en la parroquia del Santo Cristo del Mercado, se oficiará una misa solemne, con panegírico, durante la cual se hará la tradicional ofrenda de frutos del campo. Al finalizar el santo sacrificio, habrá procesión por los alrededores del templo.

El lunes, día 17, a las 9,30 de la mañana, en la misma iglesia, se oficiará una misa por los cofrades difuntos, con una mención especial a Jesús Siro Mínguez Mínguez, quien durante muchos años desempeñó la secretaría de esta Cofradía.

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA
DECIA HACE 50 AÑOS**

TODAS LAS PERSONAS QUE CONTRAIGAN MATRIMONIO RECIBIRAN UN EJEMPLAR DEL "LIBRO DE FAMILIA"

Madrid.—El "Boletín Oficial el Estado" inserta la siguiente disposición:

Justicia.—Orden dictando normas para la aplicación de la ley de 7 de marzo de 1942 sobre modificación del "Libro de Familia". A partir del primero de octubre próximo, todas las personas que contraigan matrimonio recibirán en el acto de su celebración del juez municipal o de su delegado un ejemplar del "Libro de Familia", cuyo coste será de tres pesetas, recibiendo gratis los que celebren su matrimonio como pobres. En caso de pérdida o deterioro, se solicitará en la Dirección General de los Registros un nuevo ejemplar en que se anoten todas las inscripciones procedentes. A los encargados de los registros civiles corresponde la cantidad de una peseta por derechos de expedición de dicho libro.

CONVOCATORIAS

TRANSPORTES Y COMUNICACIONES

Mañana sábado, a partir de las 16,30 horas y en la sede de Caja Segovia en Boceguillas se va a celebrar la primer jornada de Transportes y Comunicaciones. A las 16,30 horas está previsto que se realice el encuentro de ruterios equestres y caballistas y se forme la asociación provincial. A las 20,00 horas tendrá lugar una conferencia a cargo de Antonio Núñez y Núñez bajo el título "Transportes y comunicaciones en Segovia: Relaciones con Madrid y Cantabria".

POESIA POR LOS PUEBLOS

La Asociación de Escritores y Artistas Españoles, Delegación de Segovia, ha organizado un recital poético musical que tendrá lugar en Pedraza, el sábado a las 20,00 horas, en el salón del Ayuntamiento, bajo el título "Poesía por los pueblos". Intervendrán Teresa del Amo, Raúl Calvo, Paco Carrique, contando con la colaboración de la Fundación "Villa de Pedraza". Por otra parte, esta misma asociación in-

vita a todos los amantes del verso a participar en su escuela-taller de poesía. Los interesados pueden informarse en el teléfono 42 26 19.

BAILES

BAILE DE SALON

La sala de fiesta Ladreda 25 organiza durante todos los fines de semana un baile de salón para aprender todas las modalidades. En la noche de los viernes, de 23,00 a 00,30, Pedro González, como monitor impartirá clases de cha-cha-cha, pasodoble, tango, rumba, vals y salsa entre otros. La inscripción se podrá realizar en la misma discoteca, existiendo una tarifa de consumiciones reducida. Las clases se realizarán a puerta cerrada.

MANTENGAMOS LIMPIA LA CIUDAD

Es una recomendación de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Anuncios en
EL ADELANTADOSan Agustín, 3
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL
INSERCIÓNES
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO
COMERCIALES
INMOBILIARIASRepresenta
en Madrid

ACCION IP

ALQUILERES ▼

ALQUILO apartamento en La Granja. Teléfono 430900 (9,30 a 1,30).

DESDE 40.000 ptas., oficinas sitio inmejorable, varios tamaños, muy luminosas. Teléfono 444647.

COMPRAS ▼

COMPRAMOS libros antiguos y modernos. Visitamos a domicilio. Librería Maxtor. 983/305277.

GANADOS ▼

SE VENDEN 12 carneros, 5 corderos de cinco meses churros, y basura de dos años de oveja. Teléfono (983) 604050.

IMPAGADOS ▼

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611-354887.

VARIOS ▼

ELECTRICIDAD ESPALUZ, lámparas, aparatos iluminación. Calle Guadalajara, 8. La Albuera. Teléfono 426763.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

DETECTIVES LIBRA. 25 años de experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas, divorcios, prematrimoniales, bajas fingidas, etc. Rapidez, eficacia. España, extranjero. (91) 5939600.

FONTANERIA-REPARACIONES e instalaciones. Servicio permanente. 900/405050. Llamada gratuita.

VENTAS ▼

SE VENDE vivienda unifamiliar en San Marcos. 160 m², buen precio. Teléfono 435350.

TRACTORES, cosechadoras, empacadoras, arados y remolque nuevos y usados. Talleres Higuera Concesionario Fiatagri. San García. Teléfono 179165.

REPUESTOS para Motosegadoras Bertolini. B.C.S. Olympia y Figaro. Agrícola Martín. Turégano 500045.

VENDO piso junto José Zorrilla. 3 dormitorios. 3º exterior. Calefacción central. Cocina amueblada. Buen estado. Precio 12.000.000. Teléfono 433001.

CASA NUEVA a estrenar. Centro Segovia, con jardín y zonas comunes, piscina, tenis, 4-7 dormitorios, 3 baños, 2 plazas garaje, tarima-mármol, calidades superiores. Zona Plaza Oriental. Horario oficina 442522.

COMPRESORES ABC. Reparación y venta. Rodamientos Ferber. Teléfono 426861.

VENDO acción socio propietario del Casino la Unión. 1.200.000 pesetas. Teléfono 574519.

VENDO plazas de garaje, mejor sitio Albuera. Precio económico. Teléfono 430512.

VENDO apartamento a estrenar. Llave en mano. Jardín propio, piscina comunitaria. 6.000.000 ptas. Facilidades 15 años. 442523.

SE VENDE leña de roble a 9,50 kilo. Teléfono 431513.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

ENSEÑANZAS ▼

EXCELENTE oportunidad inminente convocatoria de aproximadamente 6 plazas para cuerpo de bomberos municipal. Preparación por funcionarios. Poseemos textos propios. Academia Studio 21. Gascos. Teléfono 434010.

CLASES particulares, matemáticas, física, química, inglés. Recuperaciones verano. Teléfono 427718.

TRABAJO ▼

CHAPISTA oficial primera. Sueldo a convenir. Vivienda. 947/500015.

NECESITAMOS repartidor autónomo, para productos lácteos. Teléfono 429083.

SE OFRECE conductor C-1, 7.500 kg. 580289, 580927.

SE NECESITA cocinero para restaurante-bar. Teléfono 425220.

INGRESOS EXTRAS. Trabajo casero. Mandar sellos respuesta. Telebuzón. Av. Portugal 50. buzón G-06. Salamanca-37004.

INMOBILIARIAS ▼

TOVAR. Vende piso San Lorenzo, 2 dormitorios, amplias vistas. Tercero.

TOVAR. Vende piso zona Plaza Zuloaga. 2 dormitorios, gastos centrales.

TOVAR. Alquila piso, Muerte y Vida, 3 dormitorios, sin amueblar.

TOVAR. Alquila piso, calle Carros, 3 dormitorios, planta primera, reformado.

43 59 50 ☎ 43 54 61
EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlozado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: ZAMARRAMALA. 460 m². Preciosas vistas Segovia. Edificable. Sólo 2.850.000. Visítela.

HABITAT: MARUGAN. 2.655 m². Edificable, todos los servicios. Cercada. Sólo 3.600.000.

HABITAT: LA LASTRILLA. 788 m². Edificable. Excelente situación. Agua, luz junto finca.

HABITAT: CARRETERA PALAZUELOS. 6.000 m². Agua, luz próximo. Vallada. Posibilidad ampliación. Infórmese.

HABITAT: CANTIMPALOS. 2.500 m². Casco urbano. Agua, luz. Naves 450 m². Infórmese.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



AMBITO. Vende piso. C/ Cañueles. 4 dormitorios, 2 baños. Garaje.

AMBITO. Vende piso. Cristo del Mercado. 3 dormitorios, 1 baño. Económico.

AMBITO. Vende piso, zona amurallada. 3 dormitorios, 2 baños, jardín privado. Inmejorables calidades.

AMBITO. Vende chalets adosados. 63.000 ptas. m².

AMBITO. Vende casas unifamiliares. Palazuelos. 83.000 ptas. m².

AMBITO. Vende piso San Lorenzo. Garaje, trastero, 13.500.000 ptas. Nuevo, a estrenar.



Agencia de la Propiedad Inmobiliaria Severo Ochoa, 6 bajo. Tlf.: 441729

FINCAS NOVO. Muy interesante: Venta piso en Carretera de Villacastín. 3 dormitorios. Cocina amueblada. Calefacción central.

FINCAS NOVO. Ocasión. Venta piso en C/ Jardín Botánico, 3 dormitorios, 2 baños. Calefacción y agua central. Garaje.

FINCAS NOVO. Oportunidad. Venta de piso en C/ Daoiz. 4 dormitorios. Cocina amueblada. 2 baños. Garaje y jardín.

TOLVAS de corderos, buen estado, gradas 22 discos, semi-nueva. Teléfono 485138.

VEHICULOS ▼

VENDO Seat 124, pasada ITV. Teléfono 432682.

SE VENDE Alfa Romeo, 75 TS, pocos kilómetros, 6 años. Teléfono 434819.

**Cada 2 seg.
muere un niño**¿Cuánto tiempo vas a esperar para ayudarles?
Hazte COLABORADOR de AYUDA EN ACCION
y con sólo 70 ptas al día podrás asegurar
la vida de millones de niños.¡AYUDALES!
NO HAY TIEMPO QUE PERDER.**Ayuda
en
Acción**Barquillo, 8, 1ª dcha.,
28004 Madrid
Tel. (91) 523 23 35
Fax (91) 523 25 29**Por el Camino de Santiago
en el Año Xacobeo****ENTRANDO A LA
PIEL DE TORO (III)**

LEYRE: Cruzados los Pirineos, bien por la vía navarra o por la aragonesa, las leyendas se suceden a lo largo de todo el recorrido. Si hemos elegido el sendero navarro habremos de pasar, poco antes de llegar a Yesa, por el enclave de Leyre. En su monasterio y relacionado con su cenobio benedictino románico, se cuenta la leyenda de su abad, San Virilo.

Narra la leyenda que el buen abad, paseando por el monte, oyó el canto de un pajarillo. Tan bello y melodioso era que se quedó absorto escuchándolo, durante trescientos años! Cuando volvió al monasterio, no conocía a nadie y nadie le conocía.

También Navarra, en la zona cercana a la frontera pirenaica, se suceden las leyendas relacionadas con Carlomagno.

VALCARLOS: Es el lugar donde Carlomagno reposaba con su ejército, mientras Roldán y sus compañeros sucumbían a manos de los vascones en los altos de Ibañeta. Es la zona de localización del llamado "Bosque de las lanzas floridas", lanzas clavadas por los soldados que florecieron convirtiéndose en árboles y en densa vegetación.

IBAÑETA: Roldán y los pares de Francia sucumbieron aquí

ante los vascos. Una ermita de la segunda mitad de este siglo recuerda la batalla: el monasterio de El Salvador. La cruz adherida a la capilla semeja a la que clavó Carlomagno cuando oró mirando hacia Compostela. Esta acción de Carlomagno fue imitada por los peregrinos que, al llegar aquí, plantaban también sus estandartes con la cruz del Señor, orando igualmente hacia Santiago.

Junto a la capilla, una lápida en cuatro lenguas invita al peregrino a rezar una salve a la Virgen. Un pequeño monumento a Roldán evoca asimismo todo el legendario poema de la "Chanson de Roland".

ALTO DEL PERDON: El camino de ascenso es duro y cansado. Hay aquí otra leyenda. Un peregrino llega a la cumbre agotado por el cansancio y la sed. El diablo, disfrazado de caminante, se ofrece a enseñarle una fuente escondida a condición de que reniegue de Dios, de la Virgen o de Santiago. El peregrino, sin embargo, mantiene su fe y rechaza la tentación. Su virtud tiene recompensa, ya que el Apóstol, disfrazado también de peregrino, recoge a su compañero casi moribundo y lo lleva hasta la oculta fuente, dándole de beber con su "vieira".

**R E Z A
NUEVE AVEMARIAS**

Durante nueve días
Pide tres deseos: uno de negocios y dos imposibles.
Al noveno día publica este
aviso y se cumplirán, aunque
no lo creas.

H. A. M.

12 CHALETS ADOSADOSen Torrecaballeros
13.700.000 ptas.

Plaza Mayor ☎ 44 30 33

**SE NECESITA
Agente comercial
a comisión**

Para las provincias de Avila y Segovia
Para la venta de cristales para puertas de interior
y puertas plegables. Debe estar muy introducido
en almacenes de maderas, carpinterías de
puertas y tiendas de bricolaje de su zona.
Interesados llamar al teléfono: 91/6956596
A partir de las 21,00 h.
(Abstenerse no profesionales)

tve1

15.00.- TELEDIARIO 1
15.30.- ABIGAIL
16.20.- PASA LA VIDA
17.35.- NOTICIAS
17.40.- CLUB DISNEY
19.25.- NOTICIAS
19.30.- MCGYVER
20.30.- VUELTA CICLISTA A ESPAÑA
21.00.- TELEDIARIO 2
21.30.- UN, DOS, TRES
00.00.- PARA ELISA
01.00.- TELEDIARIO 3
01.15.- EL VIEJO POLICIA
02.15.- EL SHOW DE STEVE ALLEN
02.45.- EL SHOW DE LA PRIMERA
03.15.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

07.00.- CARTA DE AJUSTE
07.29.- APERTURA Y PRESENTACION
07.30.- PINNIC
11.30.- ¡HOLA RAFFAELA! (Red)
14.30.- EL SABADO COCINO YO
15.00.- TELEDIARIO 1
15.30.- PATO AVENTURAS
16.00.- SESION DE TARDE
"Howard, un nuevo héroe" 1986. 106 min. Dirección: William Huyck Intérpretes: Lea Thompson, Tim Robbins
18.15.- SEGUNDA SESION
"Punto de partida" 1989. 91 min. Dirección: Peter Markle Intérpretes: Corbin Bernsen, Joanna Pacula.
20.00.- JUGUEMOS AL TRIVIAL
20.30.- VUELTA CICLISTA A ESPAÑA
Resumen de la etapa del día
21.00.- TELEDIARIO 2
21.27.- EL TIEMPO
21.30.- INFORME SEMANAL
22.30.- VIENDONOS
24.00.- CINE DE MEDIANOCHE
"52 vive o muere" 1986. 106 min. Dirección: John Frankenheimer Intérpretes: Roy Scheider, Ann Margaret.
01.50.- DEPORTE NOCHE
04.00.- DESPEDIDA Y CIERRE

tve2

15.00.- CIFRAS Y LETRAS
15.30.- REALEZA IV: UN AÑO EN LA CASA REAL INGLESA
16.25.- LA ISLA DEL TESORO
16.30.- VUELTA CICLISTA A ESPAÑA
18.00.- BALONCESTO NBA
19.30.- JARA Y SEDAL
20.00.- EL INFORME DEL DIA
20.30.- DIAS DE CINE
21.00.- LOS PRIMEROS
21.30.- TAL CUAL
23.00.- PAVAROTTI Y SUS AMIGOS
00.00.- DOCTOR EN ALASKA
01.00.- EURONEWS
01.15.- CINE CLUB
CICLO A TODO RITMO
"El fantasma del paraíso"
02.50.- EURONEWS
03.00.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

05.45.- CARTA DE AJUSTE
05.59.- APERTURA Y PRESENTACION
06.00.- EL INFORMATIVO DE LA MAÑANA
09.25.- TESTIMONIO
09.30.- GRANDES INTERPRETES EN LA 2
10.00.- ULTIMAS PREGUNTAS
10.30.- JARA Y SEDA
11.00.- EL MEJOR DEPORTE
Pelota. Fútbol Sala. Balonmano. Segundo encuentro Play Off, título Semifinal Golf. Open de España Vuelta Ciclista a España. (16.15) Salas-Ferrol Baloncesto (18.00) Play Off Final (segundo. encuentro)
18.00.- SALA 2.
"Pin". 1988. 98 min. Dirección: San-
dor Stern Intérpretes: John Fergus-
son, Cindy Preston.
20.00.- EL INFORME DEL DIA
20.30.- LA TABLA REDONDA
21.30.- AREA RESERVADA
22.20.- FESTIVAL DE CINE.
"La noche de la iguana"
00.30.- DECALOGO, TRES
01.30.- CINE CLUB.
GENTES DE EUROPA "
Lo prometo, lo juro"
03.15.- DESPEDIDA Y CIERRE



Antena 3 Televisión

15.00.- NOTICIAS
15.30.- TELECINE
17.15.- LUZ DE LUNA
18.00.- COSAS DE CASA
18.30.- LA MERIENDA
19.30.- NUEVOS POLICIAS
20.30.- NOTICIAS
21.15.- CATWALK
22.15.- CINE
23.30.- CON USTEDES
PEDRO RUIZ
00.45.- NOTICIAS
01.15.- LA CLAVE
03.30.- CIERRE

Mañana

06.30.- RODILLO
DE PROGRAMACION
07.00.- FESTIVAL DE
DIBUJOS ANIMADOS
09.00.- SE BUSCA
UNA ESTRELLA
11.30.- EL SUPERJUEGO
12.00.- NOCHE, NOCHE (Rep.)
14.30.- BAJANDO DE
LA GALAXIA A
LA IZQUIERDA
15.00.- NOTICIAS
15.30.- SUPERCINE
DEL SABADO
17.30.- MINISERIE
19.00.- PICKET FENCES
20.00.- FARMACIA
DE GUARDIA
Capítulo núm. 60
"Tus amigos no te olvidan"
20.30.- NOTICIAS
21.00.- SERIE
22.00.- DE TU A TU
00.00.- EN EL CALOR
DE LA NOCHE
01.00.- CONCIERTO
02.00.- QUEREMOS SABER
04.00.- CIERRE DE EMISION



15.30.- CINE CORAZON
"Ruptura entre dos amores"
17.30.- BENNY HILL
17.55.- SUPERGUAY
19.00.- HABLANDO SE ENTIENDE
LA BASCA
19.30.- LA RULETA
DE LA FORTUNA
20.00.- PRIMER AMOR
20.50.- TELECUPO
21.10.- SU MEDIA NARANJA
22.00.- SENSACION DE VIVIR
22.55.- MERLROSE PLACE
23.50.- CONTACTO, CON TACTO
00.35.- ENTRE HOY Y MAÑANA
01.05.- TWIN PEAKS
01.55.- PLAYBOY
02.25.- MESA DE REDACCION
03.50.- HUMOR
CINCO ESTRELLAS
04.20.- CINE
"El ocaso de una estrella"

Mañana

07.00.- AVANCE
DE PROGRAMACION
Y ESPACIOS
PROMOCIONALES
07.10.- ENTRE HOY Y MAÑANA
07.30.- TELEBUTEN
11.30.- LA QUINTA MARCHA
MAGAZINE
12.30.- LA BATALLA DE
LAS ESTRELLAS
(Repetición)
15.00.- HUMOR AMARILLO
15.30.- CINE FIESTA
"Raíces profundas"
17.25.- GRAN PANTALLA TV
"Evita Perón" (primera parte).
19.35.- RETORNO A EDEN
20.30.- PRIMER AMOR
21.30.- VIVAN LOS NOVIO
22.15.- NOCHE DE ACCION
"Max force"
00.00.- ENTRE HOY Y MAÑANA
00.30.- EROTISMO
"Apocalipsis sexual"
01.55.- CONTACTO CON TACTO
03.00.- PANTALLA DE MADRUGADA
"Desierto azul"
06.00.- EL GRAN CHAPARRAL

CANAL+

15.00.- CINE. "LOS HOMBRES
NO ABANDONAN"
16.51.- "UNA MUJER BAJO LA LLUVIA"
18.20.- AVANCE REDACCION
18.25.- PREVIO TOROS
19.00.- TOROS:
FERIA DE SAN ISIDRO
21.28.- INFORMACION
METEOROLOGICA
21.30.- REDACCION. NOTICIAS
21.54.- INFORMACION DEPORTIVA
22.00.- ESTRENO CANAL +. "AGARRALO
COMO PUEDAS 2 1/2"
23.23.- CINE. "SOLO EN CASA"
01.02.- CINE X. "LA DECISION FINAL"
02.15.- "EL SEÑOR DE LAS BESTIAS II"
03.58.- CINE. "LOS GUSANOS NO LLEVAN
BUFANDA"
05.34.- DOCUMENTAL
06.26.- CINE. "SEDUCIR A RAQUEL"

Mañana

08.15.- ABC WORLD NEWS CON PETER
JENNINGS
08.40.- VIDEOMINUTO
09.05.- TRANSWORLD SPORT
10.00.- CINE. "UN VAQUERO SIN RUMBO"
11.56.- DOCUMENTAL.
LA CARA OCULTA
DE LA ANTÁRTIDA
(MULTIDIFUSIÓN)
12.53.- PIEZAS
13.00.- DEL 40 AL 1
14.00.- REDACCION. NOTICIAS
14.05.- 24 HORAS
15.00.- CINE. "YO, TU Y MAMÁ"
16.41.- CINE. "RAFI, UN REY DE PESO"
18.15.- AVANCE, REDACCION
18.20.- PREVIO TOROS
19.00.- TOROS.
FERIA DE SAN ISIDRO
21.28.- INFORMACION METEOROLOGICA
21.30.- REDACCION. NOTICIAS
22.00.- ESTRENO CANAL +. "LA PRENA"
23.43.- CINE. "ELLA SIEMPRE DICE SÍ"
01.35.- SESION ESPECIAL V.O..
"UNO DE LOS NUESTROS"
"AMOR PERSEGUIDO"
05.28.- CINE.
"DÍAS TRANQUILOS EN CLICHY"
07.08.- PIEZAS



TELEMADRID

15.30.- CINE: PROGRAMA DOBLE
15.30.- "Testigo imposible"
17.15.- "Sing, sing"
19.00.- AVANCE INFORMATIVO
19.10.- A TRAVES DEL TIEMPO
20.00.- LA BOLA DEL DRAGON Z
20.30.- TELENOTICIAS
20.55.- EL TIEMPO
21.00.- EN ACCION
21.30.- EMERGENCIA
23.00.- CINE: UNA DEL OESTE
"Los siete magníficos"
01.50.- TELENOTICIAS
01.30.- CINE: SALA DE MADRUGADA
03.30.- INFORMACION CULTURAL
DE LA CAM

Mañana

08.30.- BALONCESTO: NBA
10.15.- LA LIGA: FUTBOL ALEMAN
12.00.- LA LIGA: FUTBOL
Aranjuez-Alcalá
14.00.- TREINTA MINUTOS
14.30.- TELENOTICIAS
14.55.- EL TIEMPO
15.00.- PARKER LEWIS
NUNCA PIERDE
15.30.- CINE: UNA DE RISA
"Despedida de casada"
17.00.- CINE: UNA DE AVENTURAS
"Gritar al diablo"
19.25.- FUTBOL: LA LIGA
19.50.- TELENOTICIAS
20.30.- FUTBOL
Celta-Real Madrid
22.15.- LA GRAN NOCHE
DEL ESPECTACULO
22.15.- LUNA DE MIEL
00.10.- AVANCE INFORMATIVO
00.15.- ENTRE AMIGOS
02.15.- CINE: SALA DE MADRUGADA
"Sin determinar"
04.00.- INFORMACION CULTURAL DE LA
CAM

PEQUEÑA PANTALLA

MUSICAL



Winslow, el fantasma del rock.

A.S.

EL FANTASMA DEL PARAISO ★★★★★ (La 2. 01.15).—Swan, el famoso ídolo del mundo del rock, debe su estrepitosa fama a una larga lista de jóvenes compositores de talento que se veían obligados a trabajar para éste en la sombra. El lugarteniente de Swan, Philbi, promete presentar a su jefe la ópera rock que ha compuesto el joven músico Winslow. Haciendo gala, una vez más de su falta de escrúpulos, Swan se apropia de la ópera con la intención de estrenarla en la

inauguración de un teatro. Winslow, enfurecido, intenta sabotear la edición discográfica de la obra acrediada a Swan, pero sufre un terrible accidente con una máquina de prensar discos. Con el rostro desfigurado, Winslow se convierte en un ser siniestro y maquiavélico que, oculto bajo una máscara, comienza a vergarse de Swan y aquellos que lo rodean. Pero también se enamorará de una joven, una atractiva cantante que va a ser la protagonista de la ópera de Swan.

COMEDIA

AGARRALO COMO PUEDAS 2 1/2. ★★ (C +. 22.00).— El famoso teniente de policía Frank Drebin es llamado a Washington para ser recompensado por su gran celo en el cumplimiento del deber: ha llegado a la cifra de 1.000 tra-

ficantes de drogas detenidos. Mientras, el presidente de los Estados Unidos anuncia que, en poco tiempo, se hará público el Nuevo Plan Energético Nacional. Pero el proyecto desaparece y Drebin es el encargado de buscarlo.

★★★★ Excepcional. ★★★Muy buena. ★★Buena. ★ Pasable.

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 7,50 y 10,50:

"DONDE LOS ANGELES
NO SE AVENTURAN"

SALA 3

A las 7,40 y 10,40:

"UNA EXTRAÑA
ENTRE NOSOTROS"

SALA 2

A las 7,30 y 10,30:

ESTRENO A NIVEL NACIONAL
"SIN ESCAPE"
(Ganar o morir)

ZULOAGA

A las 7,30 y 10,30:

"SU DISTINGUIDA
SEÑORIA

Domingo: A las 5, 7,30 y 10,30

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

MARADONA, A COMISARIA

Diego Armando Maradona, jugador argentino del Sevilla, fue llevado ayer por la tarde a la comisaria del distrito de Nervión, en la capital andaluza, acusado de conducción temeraria, confirmó un portavoz de la Jefatura Superior de Policía.

Maradona fue acusado también de una infracción de tráfico, "ya que se saltó todos los semáforos por donde cruzó con su vehículo", un Porsche. Las infracciones fueron detectadas por un patrullero de la Policía Nacional, en una zona que circunda la capital hispalense. En el momento de ser interceptado el vehículo por la Policía, el jugador no portaba ni los documentos de identidad ni los del automóvil.

Los datos recopilados por la Policía serán enviados al juez, quien confirmará los cargos de que le acusan al jugador, los de infracción de tráfico y conducción temeraria, según las fuentes.

SANDRA MYERS, A LA POLITICA

Sandra Myers, la mejor atleta española en los últimos años, participará activamente en la campaña electoral en apoyo del Partido Popular (PP) y medita la posibilidad de encaminar su futuro hacia la política, convencida de que "el deporte español necesita cambios".

MISCELANEA



La Infanta Cristina y el príncipe Eduardo de Inglaterra recorrieron las salas junto al ministro de Cultura.

La mayoría de las obras pertenecen a la Colección Real Británica

Inaugurada la exposición "Pintura Victoriana: de Turner a Whistler"

La Infanta Cristina de Borbón y el príncipe Eduardo de Inglaterra, pudieron contemplar ayer más de un centenar de óleos, dibujos y acuarelas contenidos en la exposición "Pintura Victoriana: de Turner a Whistler", que inauguraron en el Museo del Prado.

Madrid (Efe).— Doña Cristina y el príncipe Eduardo recorrieron con detenimiento las salas en las que se exhiben estos cuadros con retratos, paisajes, pintura de historia, literatura y género o mitología, todos ellos de artistas ingleses de la época de la Reina Victoria y, en su mayoría, pertenecientes a la Colección Real Británica.

Entre los asistentes a esta inauguración se encontraban el ministro de Cultura, Jordi Soler Tura; el subsecretario del departamento, Santiago de Torres; el

embajador del Reino Unido en España, P. Robin Fearn; el director general de Bellas Artes, José María Luzón, y los máximos responsables del Museo del Prado.

Esta muestra, ha sido patrocinada por la empresa aseguradora Musini, que este año celebra el XXV aniversario de su Fundación, y permanecerá abierta al público hasta el próximo 31 de julio.

Fotografías

Las salas de pintura de la exposición se acompaña de una se-

lección de 76 fotografías de 32 artistas británicos que ilustran la vida en Europa durante el periodo victoriano en retratos, arquitecturas o paisajes, tomados por las cámaras de William Henry Fox Talbot, Robert Adamson, Roger Fenton o Julia Margaret Cameron entre otros.

El príncipe Eduardo, que llegó ayer a Madrid para inaugurar la exposición, tenía previsto regresar hoy a primera hora a Londres.

Ayer por la mañana, el hijo menor de la Reina Isabel II de Inglaterra, inauguró unas nuevas aulas del Instituto Británico en la capital española, antes de asistir a un almuerzo ofrecido por los Reyes Juan Carlos y Sofía en el Palacio de la Zarzuela.

BURBUJAS

● El "jueves negro" de la economía española se saldó con la tercera devaluación de la peseta en ocho meses, con el peor IPC de abril desde 1985, se batió tristemente el récord de parados con 3.300.000 personas sin empleo, según la Encuesta de Población Activa, y el Banco de España ha agotado sus reservas intentando mantener a la divisa española en una situación ficticia. Y es que es tan poquita cosa que la pobre se nos escapa de las manos.

● Pero no todo van a ser malas noticias, porque la devaluación de la peseta debiera favorecer las exportaciones de productos españoles allende nuestras fronteras, con lo que mejoraría nuestra balanza comercial; debieran recortarse las importaciones de mercancías extranjeras, con efectos positivos para el déficit exterior; y la inminente bajada de los tipos de interés puede ser un revulsivo para la recuperación empresarial y para la demanda inmobiliaria, motor de otros subsectores productivos. Eso sí, todas las previsiones en condicional por si se tuerce el carro más aún.

● Detrás de la carita de colegiala retraída y mojigata, la ministra Matilde Fernández se ha erigido en el paladín más irreductible de la píldora abortiva y, para amplios sectores sociales, es la bestia negra del gabinete socialista. Su anagrama, una mano aferrando un preservativo en lugar del simbólico capullito.

VISTO Y NO VISTO



ARTE Y COMUNICACION ENTRE BARROTES.— Un grupo de 12 internos del Centro Penitenciario de Segovia exponen desde ayer la obra realizada en un taller plástico dirigido por la pintora Gloria García Lorca, nieta del poeta granadino, y cuyo valor más que artístico es pedagógico.— (Foto: J. Martín).

UMOR SIN ACHE

El humorista

ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ
El humorista molesta. Vamos, quiero decir que no molesta tanto como un rata o como las arañas, pero en realidad molesta. El humorista siempre quiere ponerlo todo patas arriba y eso no puede ser porque entonces no sabe uno a qué atenerse. Por ejemplo: se celebra una boda de dos familias rancias y el gacettillero de turno, pendolista ilustre de la letra impresa, escribe lo siguiente: "...En el marco incomparable de nuestro templo mayor, la dama de las catedrales llamada, contrajeron ayer nupcias, etc". Y entonces el humorista (que es reventante) se ríe. Se ríe de lo de "marco incomparable", de lo de "dama de las catedrales" y de todo lo demás. Y lo pone en solfa, y saca chistes malévolos, y se mofa y befa de la gente de bien, de la gente bien nacida y de abolengo. ¿Por qué se le deja? ¿Por qué se le permite?...

Así pasa, que luego el humorista es ignorado en todos los foros y forillos de la localidad. Algunas personas creen (en su buena

fe) que el humorista sirve para reír. ¡Craso error! El humorista siempre está protestando porque no se le reconoce su labor, y por eso se avinagra y tira gafones. ¿Pero cómo vamos a reconocer en ningún sitio los desdichados dibujos y escritos del humorista, que son como bombas retardadas que al final siempre explotan; un señor que se ríe de todos, de los médicos, de los curas, de los políticos, de los granujas, de los banqueros, de los ladrones, de los ricos y de los estratos naturalmente establecidos de la sociedad?

El humorista es un presuntuoso que anda por ahí diciendo que él escribe y dibuja día a día la pequeña historia de la ciudad. ¡Pero qué majadería es esa! ¿Cómo va a dibujar la historia de una ciudad un señor que es un pintamonas! Mire usted, señor humorista: las señoras no son tan gordas como usted las dibuja, ni los señores tan bajitos, ni todos los gobernadores civiles de Franco tenían bigotín, ni todos los gobernadores civiles pesosos de

ahoratiennbarbitapesoe! ¿Estamos? Es usted exagerado y un resentido. ¡Un humorista historiador! ¡Hasta ahí podíamos llegar! No me venga usted con que Cervantes, Quevedo y Goya también eran humoristas, porque las principales familias de aquí tienen sus obras completas en sus anaqueles y algún día se decidirán a leerlas para comprobar tamaño aserto, infundado a todas luces. ¡Pues vaya!

Con el humorista no se puede hacer nada. No se puede escribir "procelosas aguas", porque se ríe de uno. No se puede hacer un poema que diga que "la luna en el mar Riela". Porque se ríe. Los abogados no pueden decir eso tan bonito de "a mayor abundamiento", porque nuevamente se ríe. Los médicos no pueden diagnosticar "procesos sicosomáticos", porque también se ríe, el pèrfido.

Yo creo que hay que matar al humorista... Pero claro, luego está el Código Penal y todos esos líos consiguientes... O ponerle a hacer unas oposiciones a Hacienda... en fin, no sé...

LAS BERLINAS DE LA SERIE 3.



Las Berlínas 4 puertas: Cinco modelos. Gasolina y turbodiesel. Desde 100 CV hasta 192 CV. **Desde 2.758.000 pta.** para el 316i

LOS COUPE DE LA SERIE 3.



Los Coupé: Cuatro modelos. Entre 140 CV y 286 CV. **Desde 3.546.000 pta.** para el 318is.

LOS SERIE 5.



Quince modelos. Nuevos motores y más equipamiento. Motores de 4, 6 y 8 cilindros. De 4 y 5 puertas. De gasolina y turbodiesel. Entre 113 CV y 340 CV. **Desde 3.682.000 pta.** para el 518i.

LOS SERIE 7.



Cuatro modelos de 6, 8 y 12 cilindros. Desde 188 CV hasta 300 CV. Versiones extralargas. **Desde 6.234.000 pta.** para el 730i. (6 Cil.). (todos los precios incluyen transporte, IVA y el nuevo impuesto de matriculación).

Usted está convencido de que necesita un nuevo automóvil.

Sabe cuál quiere y sabe que puede comprarlo.

Hasta aquí todo perfecto pero, a pesar de todo, algo le está impidiendo hacer lo que realmente desea: estamos en 1993, un año muy particular.

Pues bien, salga de dudas. En lugar de pensar en un gasto, mire la compra de un BMW como una inversión. En los Concesionarios BMW le explicarán la diferencia. Allí le ofrecerán argumentos que no podrá rechazar. Y descubrirá que comprar un BMW no sólo es invertir en un valor sólido y estable, sino invertir en un placer igualmente seguro.

En el automóvil que mayor poder de compra le ofrezca cuando quiera cambiarlo.

El que le dará tanta satisfacción al tenerlo como tranquilidad al mantenerlo.

Y, por supuesto, tanta seguridad al comprar como al conducir.

Invierta en BMW.



También pedirá a la Junta que se modifiquen las obras de acceso a La Atalaya

La Diputación solicita dos nuevos proyectos para el Plan de Carreteras

La Comisión de Gobierno de la Diputación Provincial solicitará a la Junta la autorización para incluir dos nuevos proyectos complementarios de reserva en la primera fase del Plan Regional de Carreteras Provinciales. Entre los acuerdos tomados destaca la autorización de préstamos sin interés a varias corporaciones.

A.S.
La Diputación Provincial de Segovia solicitará a la Junta de Castilla y León la autorización para incluir dos nuevos proyectos complementarios de reserva que se financiarán con cargo a las bajas producidas en la contratación de las obras incluidas en la primera fase del Plan Regional de Carreteras Provinciales de 1992. Estos proyectos incluyen el ensanche de obra y trazado de la carretera de Cerezo de Arriba a La Pinilla, entre los kilómetros 2,600 al 3,340 y desde el 5,714 al 8,509 cuyo presupuesto asciende a 3.567.596 pesetas.

Otro de los proyectos solicitados es el ensanche y mejora de la carretera N° 69 de Fresno de la

Fuente al Santa María de Riaza con un presupuesto de 27.378.919 de pesetas.

La Diputación también solicitará a la Junta la modificación de la distribución de las obras subvencionadas para el acondicionamiento de acceso al centro emisor de televisión en el cerro de La Atalaya e instalación de la línea aérea y centro de transformación para dicho reemisor, al haberse modificado los proyectos de dichas obras.

La Comisión de Gobierno aprobó en la sesión correspondiente el anexo económico para el ejercicio del 1993 del convenio suscrito con el Ministerio de Educación y Ciencia, para la realización de actividades de educa-

ción de adultos. En el mismo se prevé unas aportaciones de más de 11 millones por parte del Ministerio y cinco millones por parte de la Diputación.

También se aprobó la liquidación de varias obras por valor de más de 26 millones, la indemnización por ocupación de terrenos necesarios para las obras de ensanche y mejora en carreteras provinciales, y el proyecto modificado de las obras de mejora del firme con triple riego asfáltico de la carretera N° 44 de Torrecilla del Pinar a Fuentepiñel.

La corporación da autorización de préstamos sin interés para financiar en parte, obras del Fondo de Cooperación Local o incluidos en planes provinciales, a los ayuntamientos de Fuenterebollo para abastecimiento de agua, al de San Cristóbal de la Vega para el centro social y a la Mancomunidad de Voltoya para contenedores.

BOCEGUILLAS

Ruteros ecuestres realizarán un encuentro para crear una Asociación

A.S.
El próximo día 15 se realizará un encuentro de ruteros ecuestres y caballistas con la intención de crear una Asociación Provincial. El acto, que se celebrará dentro de las primeras Jornadas de Transportes y Comunicaciones, ha sido organizado por la Asociación de Amas de Casa de Boceguillas y en la que colaboran Caja de Segovia y patrocinan Viajes Halcón y La Pinilla S.A. El encuentro, que tendrá lugar a las 16,30 horas, estará moderado por Francisco Agueda y promovido por Antonio Núñez Núñez.

A las 20,00 horas tendrá lugar en la Caja de Ahorros una conferencia sobre el "Transporte y comunicaciones en Segovia, relaciones con Madrid y Cantabria" a cargo de Antonio Núñez Núñez en la que se destacará los antecedentes históricos de las comunicaciones terrestres desde la meseta.

Se hará también una breve reseña de las distintas etapas de construcción de carreteras en los siglos XIX y XX con especial atención al Plan Nacional de Carreteras 84/91 con una exposición de su contenido y repercusión en las comunicaciones extraprovinciales.

Antonio Núñez hablará tam-

bién de las líneas de transporte de viajeros por carretera y ferrocarril. Igualmente esbozará los componentes básicos del plan regional de rutas turísticas, rutas ecuestres, de montabike, náuticas y aéreas ligeras.

Además hablará de las infraestructuras de telecomunicaciones: líneas de fibra óptica entre ellas Segovia—Boceguillas—Aranda de Duero; de los anillos digitales y de los enlaces 2MBS.

También tomarán parte en la conferencia, Miguel Cambas Santos que hablará de "Radiodifusión, situación y marco legal", en la que se incluirá temas de telefonía celular, emisoras de radio y televisión. Hispasat.

Por su parte Kenneth M. Dobson hablará de "La apertura del ferrocarril Madrid—Santander" destacando la situación actual y la propuesta del futuro.

A las 22,30 se celebrará una cena—coloquio a cargo de Rafael de las Heras Mateo, Gerente de las Estación de Esquí—Mantana "La Pinilla".

Los beneficios de la cena organizada, serán para la Asociación Amas de Casa de Boceguillas.

Esta primera jornada comenzará a las 16,30 en la Caja de Ahorros de Boceguillas.

EL ESPINAR

Los vecinos dispondrán de cuatro mesas para votar en las elecciones del 6-J

PEDRO L. MERINO

En la sesión plenaria extraordinaria celebrada el lunes en el Ayuntamiento de El Espinar, se eligieron los presidentes y vocales que constituirán las mesas electorales del día seis de junio.

Cuatro son las mesas electorales que se instalarán ese día, dos en el núcleo de El Espinar, con un total de 2.469 electores. Las otras dos en La Estación de El Espinar, con 315 votantes, cantidad que hace que los resultados se conozcan en una hora, y San Rafael, siendo esta última una de las más conflictivas, con 1.428 electores, ya que no llega para hacer dos colegios electorales, pero su número la convierten en uno de los más altos de España.

Siete mujeres estarán sentadas en las diferentes mesas de la población, aunque sólo una de ellas tendrá las funciones de presidente de mesa.

Uno de los presidentes de mesa de El Espinar, Juan Vicente Aceña García, fue concejal del PP en la anterior corporación municipal, y el que será presidente de la mesa de San Rafael, Antonio Vázquez Lasvignes, repetirá este cargo, ya que en las anteriores elecciones municipales ya tuvo la "suerte" de ocu-

parlo, con el recuerdo de haber terminado a las cinco y media de la mañana en una mesa que dio bastantes problemas.

Campaña electoral

Respecto a la campaña electoral, en nuestro municipio tres son las personas que se presentan en las listas electorales. El actual alcalde, Jesús Olmos, concurre como número dos de la lista para el Senado por el grupo socialista.

Por los populares y en el número tres de la candidatura segoviana, Juan José Sanz Vitorio es otro de los candidatos de la localidad, ocupando actualmente una plaza de concejal dentro del Ayuntamiento de El Espinar.

El otro candidato es Antonio López, que encabeza la lista para la Cámara Alta por Segovia, ex-alcalde de El Espinar, quien parte desde la actual cuna del Centro Democrático y Social, El Espinar, donde nació el presidente del partido, Rafael Calvo Ortega presidente nacional del partido, quien ha contado siempre con un gran número de votos de sus vecinos. Este será el principal rival político que Jesús Olmos tendrá, por concurrir ambos a la Cámara Alta.

VENGA A CONOCER
EL NUEVO

ATLAS NACIONAL
DE ESPAÑA



PRESENTACIÓN
EXPOSICIÓN

Toda la realidad nacional
representada cartográficamente.

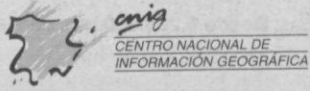
PALACIO EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL
DE SEGOVIA

Calle San Agustín, 23

del 13 al 19 de mayo



INSTITUTO
GEOGRÁFICO
NACIONAL





VILLA DE CUELLAR



Los organizadores de la exposición realizando trabajos previos a su apertura.

S. GUIJARRO



Entre los periódicos, no podían faltar ejemplares de EL ADELANTADO DE SEGOVIA.

S. GUIJARRO

Inglaterra, Kuwait, Túnez, Bali, Australia, Japón o Cuba, son alguno de los países representados, a través de sus periódicos, en una sugerente y didáctica exposición organizada por el Centro de Profesores (CEP) de Cuéllar en el Instituto de Formación Profesional ubicado en el castillo. La prensa y sus posibilidades pedagógicas en el medio educativo, es el eje sobre el que gira toda la exposición.

S. GUIJARRO

La muestra está dirigida fundamentalmente a profesores y alumnos del ciclo superior de EGB y enseñanzas medias. Del CEP de Cuéllar, cuya sede está en el rehabilitado castillo de los duques de Albuquerque, dependen tres centros de enseñanza media y 35 de EGB de la zona norte de la provincia con un número de profesores cercano a los 360.

Según José María Sanjuán y Jaime Costa, profesores de secundaria de Segovia y directores de la exposición, uno de los fines de la muestra es transmitir "que el aula no es el único espacio educativo y que los medios de comunicación, en este caso la prensa escrita, ofrecen infinitas posibilidades en el campo de la enseñanza que hay que aprovechar convenientemente".

La muestra está organizada de una manera claramente didáctica y ofrece una secuencia completa del proceso de confección de un periódico. Uno de los objetivos que pretende es motivar a profesores y alumnos para que realicen en sus centros algún tipo de publicación.

La exposición está ubicada en lo que fueron las antiguas caba-

Mediante una muestra en la que pueden verse periódicos de todo el mundo

El Centro de Profesores acerca la prensa al medio educativo

llerizas del castillo y ocupa toda la planta sótano del ala sur del edificio. Ha sido inaugurada hoy a mediodía y permanecerá abierta hasta el día 20 de mayo.

Esta muestra estaba prevista desde hace un año y es el complemento final a una serie de actividades organizadas por el CEP que han tenido como tema fundamental la prensa en el medio educativo. Según manifiesta Octavio Cantalejo, coordinador de la exposición, el CEP de Cuéllar ha organizado

las noticias, taller de prensa, base de datos, ejemplares de especial significación y hemeroteca.

En la primera sección se analizan los diferentes aspectos que presenta la prensa escrita desde su forma de apertura, dependiendo del idioma en que está escrito, hasta la estructura de la noticia. En la sección se estudian los diferentes formatos, el color del papel utilizado y su relación con el contenido, y se analiza una primera página presentando va-

primera página aparece la misma noticia: Las elecciones en Francia. Se estudian el espacio que ocupa, los titulares, la imagen y se analiza la diferente manera de tratar un mismo tema. Un cuestionario final hace reflexionar al participante sobre el necesario espíritu crítico del lector de prensa escrita.

La segunda actividad que se propone en el taller de prensa es el montaje de una primera página. Para ello se facilitan todos los medios materiales, se sugiere la redacción en estilo periodístico de un relato y finalmente se anima al participante a crear una publicación en su centro de estudio.

Otra de las secciones de la exposición es la base de datos. En ella se pueden encontrar de manera rápida las características particulares de los cerca de 600 ejemplares que forma la hemeroteca de la muestra, atendiendo al formato, periodicidad, difusión, tipo de información, lugar de edición, idioma, precio y fecha.

José María Sanjuán y Jaime Costa, directores de la exposición, manifiestan que tras cinco años de trabajo en el aula con la prensa escrita, una exposición de periódicos podía ser un buen escaparate de las experiencias adquiridas día a día. "Nuestra intención, además de que resulte atractiva para profesores y alumnos, es crear motivaciones para que incorporen a sus clases esta apasionante actividad".

EL ADELANTADO DE SEGOVIA está presente en la muestra con ejemplares antiguos, en formato sábana, y con ediciones más modernas, además de dos especiales

anteriormente un curso sobre prensa y escuela y un taller de formación.

La exposición

Al comienzo de la visita se entrega a cada persona una guía que, además de indicar el recorrido de la exposición, sugiere una serie de reflexiones teórico-prácticas con el propósito de despertar la curiosidad y fomentar la participación del visitante.

La exposición está dividida en cinco secciones: actividades relacionadas con la confección de un periódico y presentación de

rios modelos de maquetas.

Esta sección se completa con el estudio de los aspectos internos de una publicación, secciones, géneros periodísticos, titulares y el uso de la imagen como complemento o motivo principal de la noticia.

El taller de prensa

El taller de prensa ofrece al visitante la posibilidad de participar activamente. Para ello se proponen dos actividades: el análisis de una noticia y el montaje de una primera página.

Para realizar la primera se presentan ocho periódicos en cuya

Hemeroteca

S. G.

La sección más llamativa de la exposición es, posiblemente, la hemeroteca. En ella pueden observarse cerca de 600 ejemplares de periódicos procedentes de todos los continentes. El más antiguo presentado es una "Hoja Oficial del Lunes", de Valladolid, editado en la Guerra Civil.

En esta sección hay periódicos de todos los países de la CE, del Este y de la antigua Unión Soviética. También hay ejemplares de Asia, América, Japón y África. De Australia existe un único ejemplar: "The Sydney Morning Herald", del día 7 de noviembre de 1989. La hemeroteca está organizada en secciones de periódicos locales, provinciales, regionales, nacionales e internacionales. EL ADELANTADO DE SEGOVIA está presente con cuatro ejemplares; uno cuando se realizaba en formato sábana, otro con el actual formato y dos ediciones especiales: la del 90 aniversario y el especial dedicado a las fiestas de Cuéllar de 1992. Como ejemplares curiosos están expuestos un periódico sefardí, los números uno del "El País" y la revista "Barricada", y diversos ejemplares en cuyas primeras páginas se recogen las muertes de De Gaulle, Franco, Robert Kennedy y Nasser.

Un apartado interesante de la hemeroteca es el dedicado a los periódicos editados en la época de Franco.

Los ayuntamientos afectados firmaron un manifiesto de cooperación

Municipios ribereños del Duero rechazan las instalaciones nucleares

Representantes de las comarcas y ayuntamientos de España y Portugal, integrados en la Agrupación Europea de Interés Económico (AEIE) de los municipios ribereños del río Duero, suscribieron en Zamora un manifiesto de rechazo a la instalación de cualquier tipo de depósito o central nuclear en la raya fronteriza.

Zamora. (Ical).— De esta manera se cumple uno de los puntos del protocolo firmado el pasado 12 de febrero por 28 municipios de la cuenca del Duero que no sólo puede modificar las relaciones mantenidas hasta ahora entre ambos países, "sino que se va a constituir en modelo para la CE de ese intento de unir a todos los europeos en una única patria", aseguró el procurador regional socialista zamorano Demetrio Madrid, uno de los gestores del proyecto.

Con la reunión que celebraron en Aranda de Duero los miembros de la comisión gestora de la citada Agrupación —perfilaron los estatutos— se cierra la denominada etapa constitutiva y da

comienzo la labor propia para que fue creada, que no es otra que "desarrollar la vida en el Duero desde su nacimiento hasta su desembocadura", declaró el alcalde de Zamora y anfitrión del encuentro, Andrés Luis Calvo. El intento de fomentar todas las facetas de la vida en la cuenca del Duero partió del manifiesto firmado ayer por los representantes de los ayuntamientos y cámaras de Valladolid, Zamora, Aranda de Duero, Toro, Oporto y Miranda do Douro. Todos ellos se posicionaron en contra de cualquier tipo de emplazamiento nuclear que pueda poner en peligro el compromiso adquirido por la agrupación —16 españoles y 12 lusos— de profun-

dizar en la cooperación y defensa de los intereses culturales, paisajísticos, ecológicos y económicos de sus territorios.

En este sentido, los integrantes de la AEIE se decantaron a favor de la moratoria nuclear y rechazaron de plano la posibilidad de que la comarca zamorana de Sayago se convierta en el futuro en un "cementerio" de desechos nucleares. "Ya en 1979 —advirtió Demetrio Madrid— detuvimos el intento de la UCD de construir allí una central nuclear, y ahora mantenemos esa misma posición; lo que nos preocupa son determinadas intenciones que en relación con ese tipo de energía se expusieron en el último congreso del PP". Los técnicos de la comisión gestora de la agrupación afirmaron que en ella tendrán cabida no sólo organismos oficiales, sino todo tipo de organizaciones de carácter cultural, social y económico".

Cruce de acusaciones entre la Junta y el PSOE por el parque nacional de Picos de Europa

Valladolid. (Ical).— El PSOE de Castilla y León ha hecho público un comunicado en el que califica de "gran avance" la actitud del Gobierno central de acelerar el plan de ordenación de los recursos naturales de Picos de Europa y su declaración como parque nacional y ha criticado duramente la actitud de la Junta, que ha anunciado su intención de recurrir el acuerdo.

Los socialistas de la región consideran que la actitud de la Junta ha sido "de permanente dilación y obstruccionismo", al intentar incluir en los estudios a diez municipios "que muy poco o nada tienen que ver con los Picos de Europa, ya que están totalmente diferenciados ecológica, geográfica y culturalmente", entre los que cita a Riaño, Crémenes, Boñar, Boca de Huergano, Burón, Prioro y Acebedo.

El PSOE considera que "la conservación de este impresionante marco que son los Picos de Europa debe pasar por potenciar la protección en su grado máximo" y también cree positivo que el Gobierno regional "declare parque regional los restantes lugares citados de la montaña leonesa—palentina, con otra denominación". Los socialistas consideran que la Junta ha contribuido a degradar la zona al autorizar "una minicentral hidroeléctrica en Cardianes en Valdeón, al

desproteger especies como el oso o el urogallo y por la nula atención al desarrollo socioeconómico".

El consejero de Medio Ambiente, Francisco Jambrina, anunció que estudia recurrir el acuerdo del Consejo de Ministros para que no se modifiquen los límites acordados previamente en once reuniones.

Posición de Los Verdes

Por su parte Los Verdes de Castilla y León considerarán que la extensión propuesta por el Gobierno para esta región en el proyecto de parque nacional de Picos de Europa (unas 40.000 hectáreas) es insuficiente, y por eso piden a la Junta la ampliación en 60.000 hectáreas más, bajo la figura de parque regional, como medida "apropiada y complementaria".

Este colectivo considera "muy positiva" la decisión del Gobierno central de promover la declaración de parque nacional en Picos de Europa.

Piden también que dentro del futuro parque se establezcan zonas de reserva integral, que impliquen una absoluta protección para fauna en peligro de extinción. Señalan en este sentido que la competitividad electoralista entre PP y PSOE sería "muy saludable" para comprobar hasta dónde llegan las intenciones reales de cada uno.

Trabajadores de NICAS intentan boicotear la visita de Serra

Valladolid. (Ical).— El vicepresidente del Gobierno, Narcís Serra, aseguró en Palencia que España se encuentra en "situación de ventaja respecto a los diez años anteriores" dentro del objetivo prioritario de la oferta socialista de creación de empleo. Serra, que presentó la candidatura del PSOE en Palencia, tuvo que soportar por segunda vez el intento de boicot de los trabajadores de Nitratos de Castilla (NICAS) que se desplazaron a la capital palentina para hacer patente su protesta por el cierre de la fábrica vallisoletana.

Los trabajadores de la factoría de fertilizantes se situaron junto al hotel donde se celebraba la presentación socialista y desplegaron una pancarta con el lema "El PSOE cierra NICAS. Un atraco a Castilla y León".

Este colectivo ya boicoteó la visita que realizó Narcís Serra el pasado 11 de marzo en Valladolid durante una conferencia para celebrar el X aniversario del Estatuto. La zona quedó bloqueada y peatones y vehículos se vieron obligados a desviarse hacia el Puente Mayor, donde se produjeron atascos circulatorios debido a la ausencia de agentes de la Policía Municipal.

En su discurso, Serra aludió a la necesidad de lograr "un sistema productivo competitivo de cara a conseguir un crecimiento económico y la consiguiente

creación de empleo". "Para ello —continuó el vicepresidente— va a ser necesario un nuevo esfuerzo, que trabajemos más y mejor para que coloquemos a España de forma estable en el concierto económico internacional".

También habló de la necesidad de corregir aquellos elementos de funcionamiento democrático que nos parezca que deban corregirse, de introducir nuevos impulsos en la vida institucional del país y tomar medidas que acerquen la política y los políticos al ciudadano".

Narcís Serra destacó, en rueda de prensa, que no está claro quién ganará las elecciones y por ello el PSOE va hacer un esfuerzo por captar el voto de los indecisos. También pidió a quienes mantienen una actitud crítica sobre la actuación del Gobierno "que consideren que entre el paso atrás que supondría la victoria de la derecha o el camino del progreso de un Gobierno liderado por Felipe González, es ésta la opción más conveniente para el país".

En el acto político también participaron el secretario general del PSOE en Castilla y León, Jesús Quijano, y el alcalde de Palencia, Heliodoro Gallego. Este último aseguró que la campaña electoral de su partido en la provincia sufrirá una reducción cercana al 50 por ciento, al pasar de 7 millones a 3,6.

S Á B A D O 15 DE MAYO
S A N I S I D R O

*Abrimos
de 11 a 21 h.*

D O M I N G O 16 DE MAYO

*Abrimos
de 12 a 20 h.**

El Corte Inglés

*Madrid, Sevilla y Málaga.

MIRANDO HACIA ATRAS

Según Pérez Escolar, Castilla fue mal fragmentada y hoy sufre una gran marginación

"El Estado de las Autonomías pone en peligro la unidad nacional de España"

A sus 66 años recién cumplidos, Rafael Pérez Escolar compone una biografía resumida en la palabra prestigio. Doctor en Derecho y abogado en ejercicio, asiduo colaborador en medios de comunicación y autor de numerosos trabajos en el ámbito jurídico-mercantil. Largamente vinculado al Banco Español de Crédito, del que es consejero, presidió en su día la Unión Nacional de Banca, Bolsa y Ahorro, precedente de la AEB.

GRACIANO PALOMO (Ical)

PREGUNTA.—¿Cómo concibe usted Castilla y León, dentro del Estado Autonómico y la Europa comunitaria?

RESPUESTA.—El Estado de las Autonomías se produce bajo los efectos de un impulso político sin fundamento histórico. Castilla suscitaba recelos, yo creo que injustificados, y lo que se hace es fragmentarla en términos inadecuados, desde el punto de vista histórico, político, y económico.

Es una región marginada en la que últimamente se ha hecho una labor política interesante por parte de los gobernantes, y no sólo los gobernantes si no que además los políticos de Castilla y León han sido activos, pero lo que no pueden hacer es estrellarse contra la pared, y en este momento se están estrellando, no por culpa de ellos, sino por culpa de un sistema que no funciona.

P.—¿Qué resortes fallan en ese engranaje?

R.—En mi opinión el sistema autonómico en España no enriquece la personalidad de las diversas regiones; lo que hace es frustrar las posibilidades de integración nacional, ya que hoy en día no somos competitivos con el resto de Europa por muchas razones, pero también precisamente por esto. Basta con examinar los presupuestos de cada una de las regiones, su déficit, el

comportamiento de sus políticos, viajan mucho más que el ministro de Asuntos Exteriores, lo cual es ridículo—, cuando vemos los déficits de la Seguridad Social, pero fundamentalmente la de Andalucía, es todo un escándalo y de difícil arreglo.

Con lo cual creo que hay una falta de conexión nacional, donde todo el mundo pide y nadie aporta. Lo vemos ahora con el problema terrible del agua: las comunidades autónomas que tienen agua no quieren compartirla con los demás. Castilla tiene un patrimonio que no se lo puede quitar nadie, y es su propia historia. Esto es una realidad de un valor importante y que en momentos de crisis tiene que prevalecer.

Dignificar el turismo

P.—¿Cuál cree que sería el camino que debería escoger Castilla y León en este momento?

R.—El futuro inmediato sólo se puede afrontar desde el punto de vista de la unidad nacional, yo creo que potenciando el turismo interior, —por ejemplo Castilla y León tiene una enorme riqueza histórica y artística— con actividades culturales de muy diverso orden. Creo que en España falta precisamente esa concepción de la cultura, que además debe ser proyectada también a la economía.

Pero claro un país se desarrolla en tanto se desarrollan sus regiones y cuando en este momento vemos que hay entre ellas una competencia desleal, por ejemplo la supresión del Impuesto de Sucesiones en el País Vasco, —hoy día morir en Castilla y León es más caro que



Rafael Pérez Escolar, doctor en Derecho y consejero del Banco Español de Crédito.

ANA MULLER

hacerlo en el País Vasco—, o los diecisiete centros de investigación científica que hay en España, esto no puede funcionar. Hace falta una armonización fiscal, un entendimiento común de los problemas comunes.

Está claro que se está produciendo una transformación radical del campo no demasiado beneficiosa, ya que se está creando una mentalidad de jubilados, de pensionistas para la gente del campo. Estas gentes empiezan a vivir de las subvenciones, que llegan tarde y mal y esto, claro está, va en contra de la dignidad de la función del agricultor del labrador.

Pujol en lamentable

P.—Hace unos días Jordi Pujol visitó oficialmente Castilla y León y dijo que se reivindicase y se exigiese. ¿Cuál es su opinión?

R.—Me pareció lamentable, es indiscutible en este caso el refrán que dice: el que no llora no mama. Pero ¿es que hay que estar siempre pidiendo, llorando y no dando nada por otro lado? ¿Se trata entonces de llevarse lo que pueda cada uno? Me pareció deplorable esta manifestación del Sr. Pujol.

P.—¿Usted considera que la unidad nacional de España como colectividad desde hace cinco siglos está en peligro?

R.—Creo que sí, porque además estamos haciendo en estos momentos unos esfuerzos inauditos por no ser solidarios.

Oír la expresión "yo pertenezco al Estado de las Autonomías" me parece ridículo, y yo creo que esto es un peligro evidente.

Pero habrá algunas responsa-

bilidades... — Repartidas, porque creo que desde aquellos que hablan sin ton ni son del Estado federal, hasta aquellos que hablan de profundizar en las autonomías sobre la base de dar cada vez más competencias y a través de una espiral que no tiene término, nada más que con la cesión total de la soberanía del Estado, claro comprenderá usted que esto es inadmisibile.

P.—¿Cuál es su opinión sobre la Administración única?

R.—Hace poco, en un debate en la Real Academia de Jurisprudencia, Fraga expuso su doctrina de la Administración única, ante lo cual se levantó una persona tan ponderada como es el profesor Garrido Falla, cuyas notas yo he podido leer, y que demuestran la inviabilidad de esa forma desde el punto de vista constitucional.

Además de que habría que

producir una profunda reforma constitucional para implantar esa doctrina y me temo que eso es la desintegración del Estado, de la nación española.

En un momento en que las tensiones en Europa son enormes, y cada vez que apunta más a una Europa rica con respecto de una Europa pobre, todo lo que sea la cohesión nacional, nos permitirá competir en el marco gigantesco que el Mercado Único, y que no podemos ver las cosas con un carácter aldeano con un criterio limitado, sino con un sentido nacional, que no nos regalarán absolutamente nada. Hay una dejación de los políticos en cuanto a sus obligaciones de enfrentarse a una situación como la actual, están intentando arañar votos, pero no desplegando una auténtica política nacional, una política de conciencia nacional.

Preservar la cultura

Rafael Pérez Escolar considera que la mejor forma de salvaguardar la cultura es la de reaccionar de una manera inteligente, firme y tenaz ya que si se deja de explicar la historia de España en las universidades, o se explica mal, como está ocurriendo en el País Vasco y en Cataluña, donde no se enseña con objetividad la historia de España, sino que se explica como algo que es contrario al interés específico de vascos y catalanes, como es el caso de la lengua española que está en regresión en esas zonas de

España a consecuencia de la dejación del Poder central.

El desarrollo de la lengua española en todo el mundo tiene que ser más potenciada como es el caso del Gobierno catalán que invertirá 20.000 millones y no la ridícula cifra de 5.000 millones, que se ha presupuestado en el Instituto Miguel de Cervantes.

Esto es lamentable, dice Pérez Escolar, pero no por eso nuestra cultura se desintegra, porque la cultura española es universal y se demuestra su auge en Iberoamérica.



**Cámara Oficial de
Comercio e Industria
de Segovia**

SEMINARIO "LA FRANQUICIA"

Lugar: Cámara Oficial de Comercio e Industria
C/ Juan Bravo nº 7, 1º

Duración: 2 días

Horario: Viernes 21 de mayo, de 19,00 a 22,00 horas
Sábado 22 de mayo, de 11,00 a 14,00 horas

Derechos de matrícula: 2.000 pts.

Información e inscripción: Sede de los Servicios Administrativos
Paseo Ezequiel González, 32
(Centro Comercial Mahonías)
Tlfs: 432311/432300

Número máximo de alumnos: 20



**Junta de
Castilla y León**

Consejería de Fomento
Dirección General de Comercio y Consumo



FONDO SOCIAL EUROPEO

El presidente del Banco Central alemán califica la medida de "paso correcto y políticamente valerosa"

El precio del dinero baja al 11,5% tras la devaluación de la peseta acordada por la CE

El Banco de España rebajó hoy en un punto y medio, hasta el 11,5 %, el precio oficial del dinero, en la subasta decenal de certificados en la que prestó 2.953.752 millones de pesetas a plazo de 12 días.

Madrid (Efe).— La decisión del instituto de reducir el tipo de interés, que estaba en el 13 % desde el pasado 12 de febrero, sigue a la medida adoptada ayer por el Comité Monetario de la CE de devaluar un 8% la peseta, a petición de España. La subasta decenal ayer realizada —a un 13 %— ha sido anulada por el Banco de España, que convocó para hoy una nueva operación de préstamo a un tipo de interés con una reducción de un punto y medio.

La moneda española cotizaba esta mañana con un cambio de 76,10 pesetas por marco alemán (73,44 pesetas en el cambio-base del miércoles, último disponible), y con 122,10 pesetas por dólar (118,263 el pasado día 12). La peseta, que ayer fijó un cambio de 79,11 por marco, abrió la sesión del mercado de divisas de Madrid con un cambio de 76,40 pesetas/marco y llegó a cotizar a 75,80, un precio superior en 1,30 pesetas al nivel máximo de apreciación fijado ayer en 74,50. El día a día cotizaba en el mercado interbancario, antes de la resolución de la subasta, con un tipo del 12,5% (18 % ayer), mientras que tras la subasta se situó en el 13,2 %.

Conveniente

El presidente del Gobierno,



Carlos Solchaga, durante la rueda de prensa ofrecida ayer.

TELEFOTO EFE

Felipe González, declaró hoy que la devaluación de la peseta se ha llevado a cabo porque "nos ha parecido lo más conveniente desde el punto de vista de los intereses de España, aunque esto se haya producido en el periodo preelectoral". González puntualizó, no obstante, que "cuando se ocupa una responsabilidad de Gobierno se toman decisiones muy difíciles y tenemos que asumir ese tipo de responsabilidades".

Carlos Solchaga, tras informar ayer sobre la decisión de devaluar la peseta, explicó que el Gobierno "ha hecho todo lo que estaba en su mano por calmar las incertidumbres surgidas en los mercados internacionales en relación con la convocatoria de elecciones ge-

nerales del 6 de junio. Afirmó el ministro que "en todo momento el Gobierno ha querido mantener la peseta en una paridad estable frente al marco", así como que "frente a la reducción en los tipos de interés europeos", los tipos de interés españoles han subido "hasta el 18 por ciento".

Por su parte, patronal, sindicatos y expertos económicos coincidieron en considerar la devaluación de la peseta acordada ayer como una medida previsible, pero que resultará insuficiente para reactivar la economía española si no se acompaña de medidas más amplias y de reformas estructurales concretas.

Golpe electoral

La decisión de devaluar la

peseta se justifica por el deseo del Gobierno español de frenar la especulación y permitir un descenso de los tipos de interés, pero representa un duro golpe electoral para el PSOE, opinan los diarios económicos franceses.

El presidente del "Bundesbank", Helmut Schlesinger, definió hoy como "paso correcto y políticamente valeroso" la última devaluación de la peseta y escudo portugués, de la que espera que ponga fin a las especulaciones. Schlesinger hará esas declaraciones en un discurso que pronunciará hoy en un acto del Banco Nacional de Austria en Viena, cuyo contenido fue dado a conocer previamente por el "Bundesbank" (banco central alemán) en Frankfurt.

Economía pide moderación salarial tras confirmarse la recesión

Madrid (Efe).— El Ministerio de Economía insistió ayer en la necesidad de moderar el crecimiento de los salarios y de efectuar ajustes en el mercado laboral, ante la confirmación de la fase recesiva de la economía puesta de manifiesto con los datos de la Encuesta de Población Activa (EPA) del primer trimestre. Economía destaca en un comunicado que, "aunque influido por factores estacionales", el aumento del paro en 253.140 personas entre enero y marzo de este año es muy superior al del mismo período de 1992, si bien se pone de manifiesto una relativa mejoría en el comportamiento del empleo en la construcción.

Por el contrario, este Departamento destaca la fuerte caída registrada por el empleo industrial (un 9,7 % en términos interanuales), sector en el que los elevados aumentos de salarios han provocado que las empresas busquen aumentar su productividad mediante la disminución de las plantillas. El aumento del paro afectó especialmente a los trabajadores temporales.

UGT y CCOO mostraron ayer su preocupación por los resultados de la EPA que, a su juicio, denotan una situación "gravísima" que requiere cambios drásticos y urgentes en la política económica. El secretario de acción sindical de UGT, Apolinar Rodríguez, declaró que los 3.300.270 parados contabilizados en el primer trimestre de 1993 son "una cifra histórica que se recordará para siempre" y agregó que "las cosas han llegado a su límite y nadie que tenga sentido común puede pretender mantener la política actual".

La Bolsa de Madrid

IMPORTANTE VOLUMEN DE NEGOCIOS

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid subió al mediodía de hoy 1,88 y quedó situado en 253,69 puntos.

El mercado de valores madrileño transcurrió hoy con alzas y con un importante volumen de negocio desde el comienzo de la sesión, y a media mañana la contratación superó los 24.000 millones de pesetas. Pese a que los operadores del mercado esperaban para hoy realizaciones de beneficios, los inversores mantienen la euforia de ayer, animados por la rebaja del tipo de interés de los certificados de depósito del Banco de España (CBES) desde el 13 al 11,5 %, que ya fue anunciada, con los mercados cerrados, por el ministro de Economía.

Los sectores que más ganancias obtuvieron fueron Petróleo, con más de 5 puntos, seguido de Electricidad que subió más de 3. Sólo los valores de Otras Industrias registraron signos negativos, perdiendo el grupo unas centésimas.

Las diferencias por grupos fueron las siguientes:

- En Bancos, Credit Lyonnais sube 10.
- En Automóviles, Fasa sube 20 y Santana baja 1,75.
- En Aparcamientos, Tranfesa sube 2, Subterráneos 5 e Iberpistas 3.
- En Alimentación, Pascual sube 1,50.
- En Agricultura y Pesca, Pebsa baja 1 y Rústicas 5.
- En Inmobiliarias, Ahorro Familiar baja 3.
- En Energía, Hullas sube 5. En Metal Mecánica, Ibérica del Frío sube 9, Lingotes baja 15 y Moulinex 35.
- En Sociedades de Cartera e Inversión Mobiliaria, Española de Inversiones sube 8, Unión Europea 5, Fiponsa 30, Inverpastor 1.

Los valores no reseñados repiten cambios.

Zavala, premio Príncipe de Asturias de Ciencias Sociales

Oviedo (Efe).— El historiador y abogado mexicano Silvio Zavala ha sido galardonado con el premio Príncipe de Asturias de Ciencias Sociales 1993, fallado hoy en Oviedo, informaron fuentes de la Fundación. Zavala, nacido en la localidad mexicana de Mérida en 1909, llegó a la

final junto a la candidatura del filósofo canario Juan López Marichal y a la de los archivos Histórico de Cartagena de Indias, General de Indias y General de México.

El jurado del Premio Príncipe de Asturias de Ciencias Sociales, que otorgó el galardón al

historiador mexicano, destaca en el acta "su constante preocupación por integrar y comprender el ámbito hispanoamericano en el marco de influencias universales". El jurado menciona también a su continuada y profunda labor de investigación y su intensa actividad docente.

Ayuntamiento de Zarzuela del Pinar (Segovia)

INFORMACION pública relativa a la aprobación inicial del Proyecto de Delimitación de Suelo Urbano de este Municipio.

Aprobado inicialmente por el Pleno del Ayuntamiento el Proyecto de Delimitación de Suelo Urbano de este municipio, redactado por el Arquitecto D. Miguel González Llorente, en cumplimiento de lo establecido por el Art. 114 del Texto Refundido de la Ley sobre el Régimen del Suelo y Ordenación Urbana (R.D. Legislativo 1/1992, de 26 de junio), se somete a información pública por plazo de un mes, a contar desde la publicación del presente Anuncio en el "Boletín Oficial de Castilla y León".

Durante dicho plazo podrá ser examinado el expediente por cuantos lo deseen, en días y horas de oficina, en las dependencias del Ayuntamiento donde figura expuesto, y formular las alegaciones y observaciones que se estimen pertinentes.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Zarzuela del Pinar, 5 de Mayo de 1993.

EL ALCALDE.— Fdo.: Mariano A. García Valverde

TU BODA EN LA FLORESTA

Palacio del siglo XVII

EL BANQUETE DE TU VIDA

- Calidad en los productos.
- Elaboración esmerada.
- Profesionales a su servicio.

Ven a recoger los nuevos menús y tendrás una sorpresa ¿CUAL?

LA FLORESTA Telf. 434600
DUQUE Telf. 430537

El teniente Muñoz Castellanos será enterrado esta tarde en Avila

González se responsabiliza de las consecuencias de la misión en Bosnia

El presidente del Gobierno, Felipe González, dijo hoy sentirse "responsable de haber tomado la decisión de participar en la misión de paz y, por consiguiente, me siento responsable también de sus consecuencias".

Madrid (Efe).— González hizo estas declaraciones tras visitar la capilla ardiente del teniente de la Legión Arturo Muñoz Castellanos, herido por una granada en la ciudad bosnia de Mostar y fallecido ayer en el Hospital Gómez Ulla. También el Príncipe de Asturias acudió a la capilla ardiente, adonde llegó alrededor de las diez y cuarto de la mañana, vestido con el uniforme de capitán del Ejército de Tierra. El Príncipe Felipe asistió a un breve responso que se celebró en el Cuartel General con la presencia de familiares, compañeros y amigos del fallecido.

Después de dar el pésame a los familiares del teniente, entre ellos al padre del oficial, general de Intendencia de la Región Militar Pirenaico-Occidental con sede en Burgos, el presidente del Gobierno dijo que España debe mantener las misiones hasta ahora atribuidas por la ONU, "incluso la misión que realizan ahora las tropas españolas en Mostar con bastante riesgo". Agregó que si se aprueba el plan de paz Vance-Owen, "que podría ocurrir en los próximos días, habrá que replantearse el papel de todas las tropas allí destinadas".

González dijo que el batallón español "lo está haciendo con una gran moral" y subrayó que "podíamos decir que hemos tenido mucha fortuna, en relación con otros contingentes, y hemos realizado un volumen mucho mayor de intervenciones". Se refirió al teniente fallecido y dijo que el trabajo que estaba realizando en el momento de ser alcanzado por una granada "es el sím-



Despedida del teniente Muñoz de su mujer hace un mes en Almería.

bolo de lo que es el esfuerzo de paz: entregar su vida" cuando llevaba ayuda humanitaria a un hospital musulmán de Mostar. Señaló que el teniente era una persona "muy querida" entre sus compañeros de la Agrupación Canarias, quienes han recibido "con una gran tristeza la noticia de su fallecimiento, aunque comprenden que esta situación era previsible, mantienen la moral alta, y no han variado en absoluto su actitud".

Capilla ardiente

La capilla ardiente del teniente fue instalada minutos después de las nueve de la mañana en el palacio de Buenavista, sede del cuartel general del Ejército. El féretro cubierto con una bandera de España es velado por cuatro tenientes

de las unidades que integran la Agrupación Canarias: la Legión, Brigada Paracaidista, Caballería y Transmisiones. Al mediodía se ha celebrado el funeral por el alma del teniente fallecido, con asistencia del vicepresidente del Gobierno, Narcís Serra.

El presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, emprendió viaje esta mañana a Madrid para asistir a los actos fúnebres del teniente de la Legión Arturo Muñoz Castellanos. El oficial será enterrado esta tarde en el cementerio de Avila, ciudad en la que tiene vinculaciones familiares, una vez concluidos los actos oficiales de Madrid.

Narcís Serra, anunció ayer la imposición de la medalla del mérito militar al oficial Muñoz Castellanos.

TELEFOTO EFE

El Consejo de Ministros regula los precios de las viviendas protegidas de promoción privada

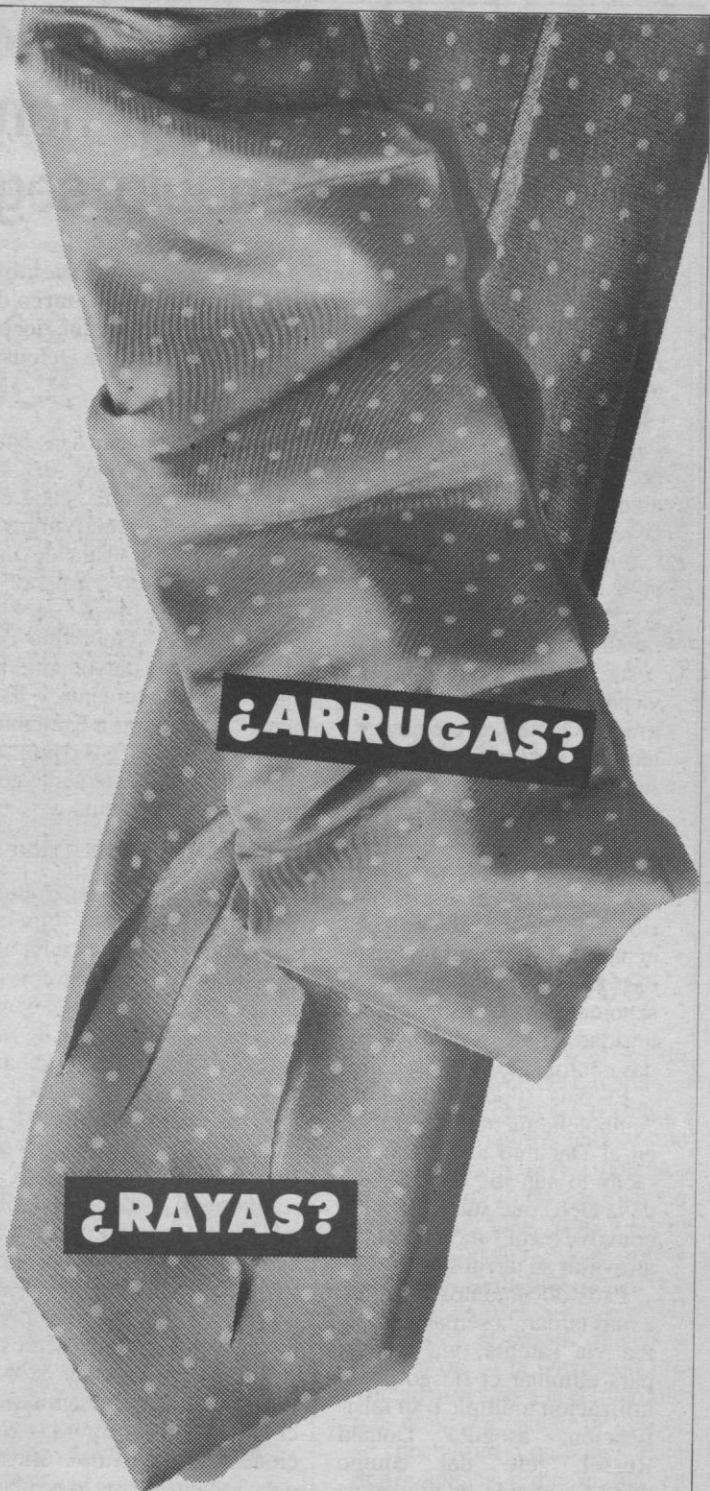
Madrid (Efe).— El Consejo de Ministros, que comenzó pasadas las diez de la mañana, tiene previsto aprobar dos decretos referidos a vivienda, así como la autorización de obras en carreteras por valor de casi 7.500 millones de pesetas. La reunión, presidida por Felipe González, contó con la asistencia de todos los ministros, excepto el de Defensa, Julián García Vargas.

El Gabinete dará el visto bueno a un Real Decreto por el que se regula la financiación de actuaciones protegibles en materia de rehabilitación de inmuebles, y otro referido al precio de vi-

viviendas de protección oficial de promoción privada. El ejecutivo autorizará el contrato de obras de ensanche a tres carriles de la carretera nacional N-VI en el tramo Las Rozas-Villalba por 4.200 millones de pesetas, y de la autopista de acceso y circunvalación norte de Santander en el tramo Bezana-La Albericia-Sardinero por 3.243 millones. También se aprobará un decreto de compensación para el transporte de mercancías con origen o destino a Canarias.

Por otra parte, el Gobierno gastará 14.697 millones de pesetas en el proceso electoral que

culminará el próximo 6 de junio, cifra que supondrá un ahorro de 1.800 millones respecto a las elecciones autonómicas y municipales de mayo de 1991 y que representará un gasto de 480 pesetas por elector. En los comicios trabajarán casi medio millón de personas entre miembros de las Fuerzas de Seguridad del Estado, personal de Correos, componentes de las mesas electorales, etcétera, según informaron ayer en rueda de prensa el subsecretario del Ministerio del Portavoz, Miguel Gil, y el director general de Política Interior, Fernando Puig de la Bellacasa.



DEJAMOS TU COCHE NUEVO. LISA Y LLANAMENTE

Esta es la ocasión para arreglar los pequeños golpes y arañazos de tu coche.

La imagen de tu coche es algo que sin duda, valoras.

Nosotros también.

Porque creemos que un pequeño golpe o un simple arañazo no deben rastar elegancia a tu vehículo.

Pásate por tu concesión Renault, te espera una oferta exclusiva para mejorar la imagen de tu coche.

Presupuesto gratuito.
Posibilidad de utilizar un coche de sustitución.
Financiación con Credi-taller.
Garantía de 1 año en piezas y mano de obra.



RENAULT

Red Renault de Castilla y León

En el marco de las medidas tomadas por Unión Europea Occidental

España aportará 47 hombre para el bloqueo del Danubio, según G. Vargas

España aportará muy pronto para el bloqueo del Danubio cuarenta y siete hombres y una embarcación en el marco de las medidas tomadas por la Unión Europea Occidental, declaró a Efe Julián García Vargas, ministro español de Defensa, al término de su visita de dos días a Bucarest.

Bucarest (Efe).— Tras expresar su agradecimiento a las autoridades rumanas "sin cuya colaboración sería prácticamente imposible llevar a cabo esta misión de bloqueo del Danubio", García Vargas manifestó su esperanza de que "esta acción internacional sirva para que los serbios de Belgrado actúen más contundentemente para convencer a los serbios de Bosnia de que deben detener la guerra y sentarse a la mesa de negociaciones".

Rumanía fue el primer país ribereño que puso en práctica el pasado 26 de abril las medidas de endurecimiento de las sanciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas contra la ex Yugoslavia.

El país soporta ahora un "embotellamiento" del tráfico en el Danubio al no haberse recibido aún los documentos de la ONU que autorizan a los convoyes con mercancías a atravesar su territorio.

Esos documentos llegarán, a más tardar, la semana próxima vía satélite, vía elegida para eliminar el riesgo de su utilización múltiple o su falsificación, asegura Donald Russel, jefe del equipo "SAM" (misión de vigilancia de la aplicación de las sanciones), formado por dieciséis expertos (seis americanos, tres austriacos, dos alemanes, dos turcos, dos polacos y un italiano).

Además del equipo "SAM"

se espera que lleguen a la zona cinco embarcaciones de la UEO "antes de que acabe el mes", declaró García Vargas.

Esta primera visita de un ministro de Defensa español a Bucarest forma parte de los esfuerzos del Gobierno de Madrid por una mayor aproximación entre Rumanía y España, comentaron a Efe tanto Julián García Vargas como su colega rumano, el teniente general Nicolae Spiroiu.

Alternativas

El presidente estadounidense, Bill Clinton, dijo en una entrevista que estudia alternativas "menos extremas" en los Balcanes que el levantamiento del embargo de armas a los bosnios o el bombardeo de posiciones serbias.

El presidente reconoció que la oposición de los europeos a esas medidas le obligaron a reexaminar opciones previamente desechadas, como la aportación de tropas a una fuerza internacional destinada a proteger seis enclaves civiles o simples ataques aéreos.

Sobre la aportación de tropas para proteger santuarios civiles decretados por las Naciones Unidas, Clinton afirmó que "todavía no me lo he planteado" porque no está condicionado a un plan de paz previamente aceptado por los serbios. "La idea de parar la limpieza étnica y detener la violencia es, para mí, el argumento más apremiante para (crear)



García Vargas.

ARCHIVO

los santuarios", dijo el presidente demócrata.

Ofensiva serbia

Los defensores musulmanes y croatas de Brcko, en el norte de Bosnia, dirigieron hoy, viernes, un llamamiento de ayuda al Gobierno y a la Presidencia bosnios al denunciar una intensa ofensiva serbia contra sus posiciones.

"En nombre de 50.000 civiles pedimos su ayuda, ya que no se trata de una violación de tregua, sino de una verdadera ofensiva", se dice en el llamamiento. Según fuentes locales, recogidas por la emisora pro musulmana Radio Bosnia, están en curso intensos ataques de infantería serbios contra las posiciones de defensa en Licki Most, Dizdarsa y Omerbegovaca, y de artillería contra las instalaciones civiles de estos poblados.

Abierto un sumario contra el ministro del Medio Ambiente italiano

Roma (Efe).— El escándalo de las comisiones ilegales vivió ayer, jueves, una intensa jornada dominada por la apertura de un sumario contra el ministro del Medio Ambiente, el socialista Valdo Spini, por su presunta implicación en las irregularidades cometidas en las ayudas italianas a la cooperación con Albania.

La fiscal romana Evelina Canale abrió también por el mismo caso otro sumario al ex ministro democristiano de Comercio Exterior, Claudio Vitalone, estrecho colaborador del siete veces primer ministro Giulio Andreotti.

Abuso de poder

Spini y Vitalone están acusados del delito de abuso de poder, supuestamente cometido en la época en la que ambos desempeñaban puestos de subsecretarios en el Ministerio de Asuntos Ex-

teriores. El sumario a Spini es el primero que se abre a un ministro del Gobierno del independiente Carlo Azeglio Ciampi, que el miércoles ganó la confianza en el Senado, completando el trámite parlamentario de investidura de su gabinete.

La fiscal Canale también ha abierto sumarios, al parecer, al ex ministro de Asuntos Exteriores socialista Gianni De Michelis y al embajador Giuseppe Santoro, ya investigados en el filón principal de las irregularidades cometidas en el departamento de Cooperación al Desarrollo, caso coordinado por el juez Vittorio Paraggio.

Santoro está encarcelado desde hace dos meses en la prisión romana de Rebibbia acusado de concusión por las contrataciones de obras concedidas por el Ministerio a empresas italianas para países del Tercer Mundo.

PANORAMICA

IRAQ.— Las Naciones Unidas comenzaron a retirar sus fuerzas de seguridad hoy, viernes, del norte de Irak por falta de dinero para financiar esas operaciones. La agencia oficial de noticias INA, informa de que 50 guardias de seguridad llegaron a Bagdad ayer, desde el norte de Irak, preparándose para su partida tras la decisión de la ONU.

ISRAEL.— La Organización para la Liberación de Palestina (OLP) midió hoy por el mismo rasero a Israel y los Estados Unidos, al responsabilizarlos del fracaso de la novena ronda de las conversaciones de paz, por la "intransigencia" del primero y el

carácter "inaceptable" del compromiso presentado por los segundos.

JAPON.— La Comisión Ballenera Internacional (CBI), que concluye hoy, viernes, su asamblea anual, rechazó las peticiones de Japón y Noruega de reanudar la caza comercial de ballenas y mantendrá intacta la moratoria que las protege.

SURAFRICA.— Los equipos de rescate recuperaron hasta ahora los cadáveres de 25 de los 53 mineros atrapados el jueves en una mina de carbón de Secunda, unos 200 kilómetros al este de Johannesburgo, tras una explosión de gas metano en su interior.

El secuestrador interrumpe las negociaciones con las autoridades francesas

París (Efe).— El secuestrador que retiene desde ayer a seis niños de 3 a 4 años y a su maestra en una escuela primaria de los alrededores de París interrumpió a las 12,30 hora local (10,30 GMT) de hoy, viernes, las negociaciones con las autoridades, informó la policía.

El diálogo había sido reanudado a las 10,00 hora local tras una interrupción de seis horas durante la noche, con la participación del alcalde de Neuilly-sur-Seine, Nicolas Sarkozy, inspectores de policía y padres de alumnos.

Los pequeños, de tres y cuatro años, que recibieron esta madrugada atenciones de una pediatra autorizada a entrar en la clase, se despertaron a las 07,00 hora local (05,00 gmt), tras pasar una noche "relativamente tranquila", y desayunaron café y croissants, según la fuente.

Desde el inicio del secuestro,

hacia las 07,30 GMT de ayer, el secuestrador fue liberando sucesivamente a varios niños, hasta un total de catorce —el último a las 01,00 hora local (23,00 GMT)—, de los veinte que había en la clase. El hombre, que insiste en que su móvil es "exclusivamente económico" pide cien millones de francos (unos 19 millones de dólares), y el Banco de Francia puso desde esta madrugada a disposición de las autoridades una suma determinada de dinero, cuya cantidad no fue revelado.

Interrupción

Tras ser interrumpidas a las 04,00 horas local (02,00 gmt), las negociaciones se reanudaron esta mañana entre el secuestrador, el ministro del Interior, Charles Pasqua; el ministro del presupuesto y portavoz gubernamental, Nicolas Sarkozy, en su calidad de alcalde de la ciudad, y algunos



Uno de los niños liberados es abrazado por sus padres.

TELEFOTO EFE

padres de los niños retenidos.

Anoche, alrededor de las 19,00 horas (17,00 gmt) el individuo solicitó que entrara en el aula un periodista de la televisión, a condición de que no filmara y para exponerle los motivos de su acción, a cambio de liberar a uno de los pequeños. Al

término de la entrevista, Jean Pierre About, del canal privado de televisión "TF-1", manifestó que el secuestrador le confirmó que su interés en el asunto "es únicamente económico".

Aunque se ignora la identidad de ese individuo, corpulento, de unos 30 años, encapuchado y ar-

mado con un revólver y supuestamente con una bomba, los investigadores dudan si es francés, ya que pedía, además del dinero, que se regularizase su situación en Francia con la concesión de un carné de identidad. Según el periodista, el hombre estaba tranquilo.